



ДЫХАНИЕ КИТАЯ

Международное
радио Китая

Секреты
костяного
фарфора

Символ китайской
традиционной
культуры

с38

russian.cri.cn _ сентябрь 2016 года _ №4 _ 14 _ ISSN 2095-8005

B20 SUMMIT

2016年9月3-4日

HANGZHOU, CHINA

3-4 SEPTE

Саммит «ОДНОЙ ЛОДКИ»

G20 подтвердила сплоченность
во имя развития

с4





**РАДИО
СИБИРЬ**



中国 国际 广播 电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

«Международное радио Китая» теперь можно слушать в российском FM-эфире!

С 30 мая 2016 года радиопрограммы на русском языке, подготовленные «Международным радио Китая», выходят ежедневно в эфире сети региональных радиостанций «Радио Сибирь». Информация о времени выхода программ располагается на сайте www.radiosibir.ru

中国国际广播电台与西伯利亚广播电台联合制作的广播节目于 2016 年 5 月 30 日开始正式在西伯利亚调频广播电台播出!

Слушай Сибирь! Слушай себя! Слушай Китай!

○ НИЖНЕВАРТОВСК

○ ТОМСК

○ ОМСК

○ КЕМЕРОВО

○ БРАТСК

○ НОВОКУЗНЕЦК

○ ЧИТА

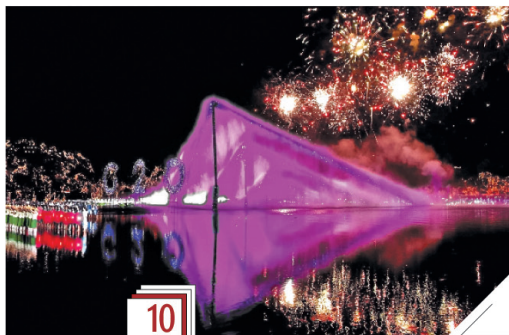
○ ГОРНО-АЛТАЙСК

○ УЛАН-УДЭ

До встречи в эфире!

ФОТОРЕПОРТАЖ

Концерт Саммита «Двадцатки»
на озере Сиху



10

4 сентября состоялось
грандиозное шоу
под открытым небом
в честь участников G20

ГОРОД СЕГОДНЯ

Город девяти династий



34

Нанкин буквально
означает «Южная столица»,
что предопределило
его историю
и современный статус

4 **Саммит
«одной лодки»**
G20 подтвердила
сплоченность
во имя развития

16 **Экономический
вестник**

19 **Высокие отношения**
Харбин укрепляет
экономические связи
с российскими регионами
в торговле и новых
технологиях

21 **Лучшие годы дружбы**
Растут инвестиции КНР
в экономику России

22 **Бизнес в складчину**
Китайский бизнес
инвестирует в совместные
производства
в российских регионах

24 **Деньги к деньгам**
Реализация пилотных
российско-китайских
проектов способствует
масштабному привлечению
инвестиций

26 **Дорогу технологиям**
Что такое 5G и зачем
он нужен

28 **Без него не обойтись**
Какой чай подойдет
именно вам

30 **Блеск и нищета
китайского автопрома**
Китайские автопроиз-
водители увеличивают
свою долю на российском
авторынке

42 **Общая река**
VII Российско-Китайская
ярмарка искусств стала
самым массовым
культурным мероприятием
двух стран

44 **Стать лучшим в мире**
Китайско-российский
экипаж команды
«КАМАЗ-мастер»

46 **Читаем вместе**
Стихи династии Тан



46

Учредитель Международное радио Китая
主管: 中国国际广播电台

Издатель Международное радио Китая
主办: 中国国际广播电台

Партнер в России «Российская газета»
俄罗斯发行方: 《俄罗斯报》报社

Эксперты и консультанты
Фань Бинбин
Ван Сюецзянь
专家顾问: 范冰冰
王学俭

Главный редактор
Фань Бинбин
总编: 范冰冰

Первый заместитель
главного редактора
Лю Янь
副总编: 刘岩

Второй заместитель
главного редактора
Цзинь Чжун
执行副总编: 金钟

Исполнительный редактор
Анна Аллаберт
俄文定稿: 安娜·阿拉贝尔特
Заведующий отделом
Янь Си
编辑部主任: 燕玺

Адрес редакции журнала «Дыхание Китая»:
КНР, 100040, г. Пекин, ул. Шицзиншань, 16А
Международное радио Китая, Служба вещания на русском
языке, CRI-26. Тел.: 86-10-68890032; факс: 86-10-68891750
E-mail: rus@cri.com.cn, rusnet@cric.com.cn (по делам сайта)

《中国风(俄文)》杂志编辑部
地址: 中国北京市石景山区石景山路甲
16号 邮编: 100040

Адрес корпункта МРК в Москве:
Россия, 119421, г. Москва, ул. Новаторов, д. 1,
кв. В0501. Тел.: 007-(495)788-61-23
中国国际广播电台驻俄罗斯记者站

Корпункт МРК в Казахстане:
тел.: +007-727-3152094;
факс: +007-727-3152093
中国国际广播电台驻哈萨克斯坦记者站

САММИТ «ОДНОЙ ЛОДКИ»

G20 ПОДТВЕРДИЛА СПЛОЧЕННОСТЬ ВО ИМЯ РАЗВИТИЯ

«ВСЕ МЫ В ОДНОЙ ЛОДКЕ» — знак вопроса под этим предложением сменился на уверенную точку по итогам саммита «Большой двадцатки», который состоялся в китайском Ханчжоу 4–5 сентября.

Лидеры стран, обеспечивающих 85% глобального ВВП и представляющих две трети мирового населения, собрались в Китае на фоне летней волны антиглобалистских настроений, чтобы решить: вместе или порознь лучше преодолевать последствия мирового экономического кризиса и последовавшей стагнации. Принятый по итогам встречи в верхах «Ханчжоуский консенсус» проникнут пафосом: в единстве — сила.

Открывая саммит, глава китайского государства Си Цзиньпин просил страны «Большой двадцатки» не разбегаться по своим углам на фоне новых вызовов глобальной экономики и «интеграционного пессимизма». Он констатировал, что в мире «появились осложнения в плане экономической глобализации, наметились тенденции протекционизма и заботы только о нуждах собственного развития, система торгового мультитерализма оказалась под угрозой». Озвученные китайским лидером озабоченности вполне обоснованы. За предшествовавшее ханчжоускому саммиту лето Великобритания проголосовала за выход из Евросоюза; провалились переговоры ЕС и США о Трансатлантическом торговом-инвестиционном партнерстве; оба кандидата на пост будущего президента

Соединенных Штатов заявили об отказе поддержать инициированный ранее самим же Вашингтоном интеграционный проект Транстихоокеанского партнерства (ТТП).

На этом фоне Си Цзиньпин призвал «продвигать либерализацию и упрощение мировой торговли и инвестиций... взять на себя обязательство не вводить новые протекционистские меры, принимать реальные меры для роста торговли... и интеграции глобальной экономики».

Призыв Китая был услышан: на все эти предложения «Двадцатка» дала добро. В тексте «Ханчжоуского консенсуса» подписанты отмечают: «Мы подтверждаем свое

неприятие любых форм протекционизма в торговле и инвестициях. Мы продлеваем срок действия нашего обязательства по неприменению новых и сокращению существующих

протекционистских мер до 2018 года». Кроме того, страны «Двадцатки» обязались до конца 2016 года ратифицировать соглашение по упрощению процедур международной торговли и призывали к этому других членов ВТО. По оценкам экономистов, вступление этого соглашения в силу позволит снизить транзакционные

издержки в международной торговле на 15%, а глобальному товарообороту — расти на \$ 1 трлн в год. Участники саммита также договорились



Фото: AP

**Совокупная
доля G20:**

65
процентов
в населении
мира



разработать стратегию «Двадцатки» по развитию мировой торговли, средние темпы роста которой упали с ежегодных 7% в 1990–2008 гг. до менее чем 3% в посткризисном мире. Поддержано и составление единых руководящих принципов инвестиционной деятельности.

Сделано также многое для укрепления мер взаимодоверия в рамках «Двадцатки». Стороны обязались отказаться от манипуляций на международных рынках в угоду своим интересам. В частности, закреплены обязательства по отказу от попыток повысить конкурентоспособность внутренних производителей за счет искусственной корректировки национальных валютных курсов.

Пуск конкретики в итоговом коммюнике саммита маловато, но ее



Медиацентр Саммита G20.
Китай, 1 сентября 2016 года.

Фото: ЕРА

обилия и не ожидалось: крайне разноликим экономикам будет очень не просто достичь «консенсуса цифр». Как пояснил по итогам саммита Владимир Путин, «юридически обязывающих решений «Двадцатка» не принимает, но ценность таких обсуждений и таких документов в другом: они задают тренд». Подтвержденный по итогам ханчжоуской встречи тренд в том, что без дальнейшего продвижения сотрудничества и интеграции глобальное экономическое развитие уже попросту невозможно.

Вместе с тем, так и не дан ответ на вопрос, что ляжет в основу наращивания глобальной интеграции в будущем. С провалом абсолютного большинства новейших интеграционных программ Запада, инициатива, де-факто, отдана в руки Китая. Сегодня КНР создает новые механизмы для поддержки экономической взаимосвязанности. Пример тому — начавший работу в январе 2016 года Азиатский банк инфраструктурных инвестиций. Пекин успешно продвигает глобальные интеграционные инициативы Экономического пояса Шелкового пути и Морского

шелкового пути XXI века. К этим проектам присоединились уже более 100 стран; с более чем тремя десятками из них подписаны официальные договоры. Идет интеграция «пояса и пути» с другими структурами международного взаимодействия: в 2015 году Китай и Россия договорились о сопряжении Экономического пояса Шелкового пути и Евразийского экономического союза. К концу нынешнего года эксперты должны представить план создания зоны свободной торговли Азиатско-Тихоокеанского региона. Договоренность о становлении этого крупнейшего в мире пространства свободной торговли, на которое будет приходиться 40% населения Земли, 48% мирового ВВП и 56% глобальной торговли, была достигнута в 2014 году на саммите АТЭС в Пекине. С провалом американской инициативы ТТП можно с уверенностью говорить, что ядром будущей круп-

нейшей в мире ЗСТ станет уже действующая с 2010 года зона свободной торговли Китай-АСЕАН, где КНР играет «первую скрипку».

Все это дает Поднебесной возможность стать лидером региональной и глобальной экономической интеграции. Однако примет ли Китай пальму первенства? Многие считают, что

да, поскольку у КНР попросту нет другого выбора: страна крайне зависима от внешних рынков, поэтому продвижение глобальной взаимосвязанности в целях обеспечения национальных экономических интересов за рубежом — ее кровный интерес.

Китай долгие десятилетия оставался экспортно-ориентированной экономикой. Пускай сегодня страна нашла новые двигатели роста — инновации и внутреннее потребление, но в одночасье избавиться от зависимости от внешних рынков она не сможет, поскольку новые механизмы развития еще не окрепли. В частности,

нет уверенности в стабильном и продолжительном росте внутреннего потребления, на которое делается основная ставка. Темпы роста розничных продаж в КНР из года в год постепенно замедляются. В 2014 они составили 12%; в 2015 — 10,8% вместо заявленных 13%; в первом полугодии 2016-го — 10,3%. Одновременно в китайском обществе растет норма сбережений. Если в начале века она составляла 23%, то к 2013 достигла 38%, а сейчас, по оценкам наблюдателей, уже приблизилась к отметке в 50% — самый высокий показатель в мире. Говоря проще, среднестатистическая китайская семья половину своих доходов откладывает в кубышку — эти деньги лежат мертвым грузом. Основные причины роста сбере-

**PA Moody's
Investors
Service
прогнозирует
рост ВВП стран
с развитой
экономикой,
входящих
в G20**

**1,7
процента
в 2016 г. и**

**1,9
процента
в 2017 г.**



Почетный караул готовится к встрече участников Саммита G20 в Ханчжоу, Международный аэропорт Сяошань, Китай 3 сентября 2016.

ФОТО: REUTERS



Президент РФ Владимир Путин во время встречи с председателем КНР Си Цзиньпином в Ханчжоу. Китай, 4 сентября 2016 г.

Фото: AP

жений—укоренившаяся в китайском обществе неуверенность в будущем. В 2013-м Boston Consulting Group опубликовала данные по сберегательной психологии китайцев. Рекордные 58% респондентов признались: они стали тратить меньше, чтобы накопить больше. Среди причин увеличивать свои сбережения первые три места заняли: неуверенность в будущем/желание обезопасить себя (30%); стремление накопить на первичный взнос за покупку квартиры (33%); необходимость накопить на образование детей (25%). Три года спустя эти цифры по-прежнему актуальны. Более того, в нынешних условиях тенденция к накоплению растет на фоне увеличения факторов нестабильности. Замедляется экономический рост, идут сокращения зарплат и персонала в госсекторе, а прошлогодний кризис на фондовой бирже и двухгодичный — на рынке недвижимости снижают желание китайцев инвестировать свои сбережения. Августовский доклад Центрального ин-

ститута социализма признает: средний класс — основная движущая сила потребления — демонстрирует растущее чувство неуверенности. Еще одна проблема в том, что нынешнее молодое поколение китайцев не располагает потенциалом для развития потребления. Проведенный в августе соцопрос среди респондентов в возрасте от 19 до 35 лет показал: 28,4% не могут обеспечить себя самостоятельно, и вынуждены просить денег у родителей; 26,2% «еле сводят концы с концами». 45,4% тратят меньше, чем зарабатывают, но возможность откладывать какие-либо серьезные суммы есть лишь у 4,3%. Нестабильность новых двигателей роста сохраняет зависимость Китая от внешних рынков для обеспечения национального развития. Именно эта зависимость десятилетия назад родила на Западе поговорку «мир без Китая сможет, а Китай без мира — нет». Это топорное обобщение до сих пор во многом верно: КНР нужны зарубежные рынки для решения вну-

тренних экономических вопросов. Китай стал заложником собственной экономической конъюнктуры, у него нет иного выбора, кроме как продвигать глобальную интеграцию и взаимосвязанность.

Пойдет ли «Двадцатка» за Китаем? Многие факторы свидетельствуют, что да: страна, обеспечивающая на сегодня порядка 16,5% глобального ВВП и порядка 35% мирового роста, вполне может претендовать на права мажоритария в составлении планов мирового развития. Кроме того, растет и авторитет КНР на глобальной арене. Страна оказалась на втором месте в рейтинге самых влиятельных государств мира, составленном в августе политологами из США, Великобритании и Китая. Первое место удерживают Соединенные Штаты, «бронза» — у России. Рейтинг подготовлен по результатам опроса, проведенного среди 9,5 тыс. респондентов из стран «Большой двадцатки». Авторитет КНР на мировой арене оценен в 6,2 балла из возможных 10. За год эта



Город Ханчжоу.

Фото: ЕРА

оценка поднялась на 0,3 балла. Причем в развивающихся странах роль Китая оценивают куда выше, чем в странах развитых: они поставили КНР соответственно 6,9 и 5,5 баллов. Все это дает Китаю шанс стать «большим собирателем «Большой двадцатки», предотвратить дальнейшую экономическую дезинтеграцию. Вместе с тем, лидерство в сфере глобальной интеграции далеко не гарантирует большого выигрыша для КНР. События последних месяцев доказывают: процесс глобализации не означает постоянного движения вперед. Выход Великобритании из Евросоюза продемонстрировал: интеграционные процессы в современном мире вполне обратимы. Более того, сегодня они начали замедляться и идти на спад: в Европе все чаще оспаривают эффективность экономического сообщества, США отказываются от поддержки Транстихоокеанского партнерства, постоянно растет число торговых споров и разногласий. В этом свете нынешние обильные интеграционные инициативы КНР могут попросту не оправдать себя: все усилия Пекина по развитию взаимосвязанности могут быть сведены на нет национальным референдумом далеко за пределами КНР. В игре интеграционных процессов Китай рискует остаться «королем без королевства». Палки в колеса китайского лидер-

ства в региональных и глобальных интеграционных процессах может вставить и Вашингтон. Потеряв лидерство, США могут начать действовать против интеграционных процессов: ссорить соседей, ставить под сомнение истинные мотивы интеграционных инициатив. Зададимся вопросом: случайно ли то, что Соединенные Штаты практически одновременно отказываются от Транстихоокеанского партнерства, объявляют о размещении систем ПРО ТНААД в Южной Корее и начинают усиленно «баламутить воду» в Южно-Китайском море? Не пытается ли упустивший интеграционную инициативу Вашингтон компенсировать это усилением военного присутствия и «маханием кулаками»? Ответ на эти вопросы еще предстоит дать. Однако уже сейчас существуют основания полагать, что США гораздо ближе старая проверенная политика «разделяй и властвуй», чем новая инициатива «интегрируйся и получай общий выигрыш». Наконец, еще один — и, пожалуй, основной — вызов китайскому лидерству в интеграционных процессах — это сохраняющаяся на Западе синофобия. Примером подобных настроений могут служить опубли-

кованные 18 июля положения ЕС по стратегии в отношении КНР, которые демонстрируют серьезное недоверие к китайскому бизнесу. Документ больше похож на список обвинений, нежели на конструктивную стратегию. Это делает еще более зыбкими планы создания ЗСТ между ЕС и КНР к 2020 году. В Брюсселе, в частности, очень опасаются, что инвесторы из КНР «задавят» европейских конкурентов, заручившись финансовой поддержкой китайского правительства, которое всеми силами стимулирует выход национальных предприятий на зарубежные рынки. В «Решениях» прямо говорится: «Прямые китайские инвестиции в Европу должны осуществляться по законам и принципам свободного рынка. Евросоюз «с особым пристрастием» будет работать с рисками и

перекосами, которые могут образоваться из-за прихода китайских компаний, имеющих преимущества благодаря господдержке». Обеспокоены в Евросоюзе и тем, что вместе с капиталом из Китая в Европу могут прибыть полчища гастарбайтеров. Страдающий от худшего со времен Второй мировой кризиса бежен-

цев Старый Свет пытается заранее перекрыть все возможные новые источники нелегальной миграции. Эта проблема Брюссель волнует настолько сильно, что в «Решениях» она упоминается целых восемь раз. Все эти проблемы поддерживают серьезный недостаток доверия между Западом и Поднебесной. А в современной экономике доверие означает деньги, и очень большие. Госкомитет КНР по делам реформ и развития в 2014 году официально признал: китайский бизнес ежегодно теряет 100 млрд долларов из-за дефицита доверия. В глобальных масштабах эта цифра вырастает в разы.

Совокупная
доля G20:

80

процентов
в мировой
торговле

Взвешивая все «за» и «против» лидерства в глобальной экономической интеграции, Китай на саммите «Двадцатки» так и не смог дать вразумительного ответа на вопрос, готов ли он стать «кормчим» процесса дальнейшей глобализации. Многие официальные китайские СМИ прямо заявляли: да, хочет, может и имеет право. Большинство китайских медиа председательство КНР в «Группе двадцати» уже давно по умолчанию называют «лидерством». Подтверждая заявку КНР на роль «первой скрипки» в глобальной экономике, агентство Синьхуа прокомментировало: «Образ Си Цзиньпина в окружении лидеров развитых стран и нарождающихся экономик — предельно ясный посыл о том, что все мы в одной лодке, а Китай обозначает курс вперед». «У Китая есть все возможности для того, чтобы вести восстановление мировой экономики... У КНР есть все основания быть лидером: это самая густонаселенная страна мира, вторая по величине экономика и мощный локомотив глобального развития», — подчеркнуло крупнейшее Китайское агентство. После подобных материалов аудитории должно стать предельно ясно: КНР сейчас возьмется за мировую экономику и за волосы вытянет ее из трясины глобального застоя.

С другой стороны, официальная риторика китайского руководства такой уверенности никак не вселяет. В преддверии саммита «Двадцатки» в самой КНР стало раздаваться все больше голосов против чрезмерной вовлеченности Китая в решение глобальных проблем. «В китайском политическом истеблишменте и научных кругах стали постоянно говорить о том, что мир ожидает от нашей страны гораздо больше, чем она сама может предложить», — охарактеризовала ситуацию научный сотрудник Народного университета Китая Чэнь Чэньчэнь. В ходе ханжоуской встре-

чи в верхах речи председателя КНР изобиловали красивыми метафорами о том, что глобальный экономический «пирог надо сделать больше и разделить его ровнее», что Китай строит «общий сад», где «Двадцатке» предстоит «хором исполнить» заздравную песнь глобального роста. Вместе с тем, за броскими цитатами осталось незамеченной важнейшая деталь: Китай возвращается к риторике пятилетней давности о том, что не может никому и ничего гарантировать кроме собственного — китайского — обогащения. «Само развитие Китая является нашим главным вкладом в мировую экономику», — этот принцип был основополагающим в ходе диалога Китая с зарубежными партнерами в конце прошлого десятилетия, на закате эпохи предыдущего председателя КНР Ху Цзиньтао. Приход к власти нового руководства во главе с Си изменил внешнеполитическую риторику официального Пекина, который стал активно развивать интеграционные инициативы и ратовать за расширение своего права голоса на международной экономической арене. Внезапно на саммите «Деловой двадцатки» 3 сентября Си Цзиньпин вернулся к старым фор-

мулировкам о том, что основным вкладом Китая станет его собственное развитие. Он, де-факто, зачитал делегатам план «13-й пятилетки», намекая, что именно этот план и является главным подарком КНР мировой экономике. Это может выглядеть как угодно, но только не заявкой на лидерство.

Почему нынешний хозяин саммита «Двадцатки» вдруг заскромничал? Видимо, потому, что в Пекине начинают понимать: лидерство в деле развития мировой экономики и глобальной интеграции Китай может «не потянуть» из-за нарастающих тенденций деглобализации с одной стороны и потери части мобилизационных возможностей национальной экономики на фоне рыночных реформ — с другой. Скорее всего, КНР повременит с заявкой на роль «первой скрипки», дабы не истощить собственную экономику чрезмерным рвением в глобальные лидеры. Как гласит самый популярный лозунг в КНР, «стабильность — превыше всего». Китай не намерен бросать внутреннюю экономическую стабильность на алтарь мирового лидерства.

Подготовил Константин Щепин

**Совокупная
доля G20:**

90

**процентов
в мировом
ВВП**



Фото: EPA

КОНЦЕРТ САММИТА «ДВАДЦАТКИ» НА ОЗЕРЕ СИХУ

4 сентября вечером в китайском городе Ханчжоу на озере Сиху прошел концерт под открытым небом в честь участников Саммита «Большой двадцатки». Грандиозное шоу поразило лидеров разных стран и местных жителей красочностью, великолепием и мастерством занятых в нем артистов.

ФОТО: AP







ДЕЛОВОЕ СОБРАНИЕ

В ПРИМОРСКОМ КРАЕ ПРОШЕЛ ВОСТОЧНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ

Александр Ярошенко

2—3 СЕНТЯБРЯ 2016 года во Владивостоке прошло одно из знаковых мероприятий всего Азиатско-Тихоокеанского региона — Восточный экономический форум. Под знаменами ВЭФ собралось более 3,5 тыс. участников, которые приехали на этот край России из 56 стран мира. Одной из самых многочисленных была делегация Китая — 227 человек.

Всех участников встретил суровый тропический тайфун «Лайонрок», который принес в Приморье обильные, ливневые дожди. Но гостей и участников форума он не смутил: в России живет примета, что любое дело, начатое в дождь, обязательно будет удачным.

**Второй
Восточный
экономический форум:
3,5 тысяч
делегатов,
56 стран-
участниц,
201 контракт
на 1,63 триллиона рублей.**

Центральным событием форума стало пленарное заседание, которое провел президент России Владимир Путин.

— За последний год в регион дополнительно привлечено более одного триллиона рублей инвестиций, это порядка 15 миллиардов долларов, запущено свыше 300 инвестиционных проектов. Это означает, что предложенные механизмы поддержки бизнеса востребованы, — сказал глава государства в своем приветственном слове.

Восточный форум прошел под девизом «Открывая Дальний Восток».

Как отметил заместитель председателя правительства Российской Федерации Юрий Трутнев в своем выступлении, «Восточный эконо-

мический форум проводится для того, чтобы Дальний Восток развивался быстрее».

— Если смотреть на темпы роста, количество новых инвестиционных проектов, приток инвестиций в регион, можно сказать, что этот процесс начался. Но есть понимание, что это только начало пути. Надеемся, что через два-три года система встанет на ноги, станет комплексной и конкурентной. Мы понимаем, что развитие региона в первую очередь осуществляют люди, которые создают здесь новые предприятия, — сказал вице-премьер в ДФО.

Одна из ключевых сессий Восточного форума называлась «Свободные порты — открытые ворота в АТР». Значимым результатом работы этой сессии стало создание агропромышленного кластера в Шкотовском районе Приморья. — Наша компания совместно с китайской корпорацией «Тайюань» строит целый комплекс в поселке Шкотово. Это масштабный сельскохозяйственный проект, который будет включать в себя линии молочного и мясного животноводства и тепличное хозяйство, — сказал директор группы компаний «Сумотори» Виталий Веркеенко. Уже на следующий год благодаря китайским технологиям в этом регионе надеяться получить богатый урожай клубники и персиков.

Сбербанк России провел «круглый стол» по итогам конференции прошедшего Российско-Китайского финансового совета (РКФС). В работе «стола» принимали участие президент Сбербанка Герман Греф и представители высшего менеджмента этого, одного из крупнейших банков России. Делегацию китайских бан-

Российско-китайский финансовый совет — это специальная свободная площадка, основанная в октябре 2015 года для обмена опытом и обсуждения актуальных вопросов российско-китайских финансовых отношений. В РКФС при учреждении вошли 17 российских и 18 китайских банков, инвесткомпаний и фондов (в настоящее время в Совете 57 участников).

киров возглавлял председатель Совета директоров Банка Харбина Го Чживэнь.

Руководители российской и китайской банковских делегаций подписали соглашения между Сбербанком и Банком Харбина, российским и китайскими банками о развитии системы расчетов в рублях и юанях, предполагающие использование счетов, открытых между Сбербанком и Банком Харбина, для маршрутизации платежей. Это соглашение создает ряд благоприятных условий для динамичного развития российско-китайских торгово-финансовых отношений.

Дальний Восток — сельскохозяйственный регион, поэтому форум не обошел вниманием и «деревенские» вопросы.

Первый заместитель министра сельского хозяйства России Джембулат Хатуов провел переговоры с заместителем губернатора китайской провинции Хэбэй Ван Цяндуном и председателем совета директоров Российско-Китайского фонда агропромышленного развития Вэй Жи. Обсудили вопросы сотрудничества в области сельского хозяйства, в частности инвестиционное взаимодействие с провинцией Хэбэй и реализацию совместных проектов в области переработки сои и пшеницы, а также строительства в Приморье свиноводческой фермы.

На втором Восточном экономическом форуме было подписано 214 соглашений на общую сумму более 1,85 трлн рублей. Среди значимых соглашений — 2 первых инвестиционных договора, подписанные Управляющей компанией Российско-Китайского агрофонда на сумму 17,9 млрд рублей: с компаниями «Амур Агро Холдинг» и «Ратимир».



Фото: Артем Коротяев / ТАСС

В рамках форума состоялись 5 бизнес-диалогов («Россия — КНР», «Россия — Республика Корея», «Россия — Германия», «Россия — АСЕАН» и «Российско-Японский бизнес-форум»), а также 6 стратегических сессий (на сессиях участники обсудили с представителями законодательной и исполнительной власти темы будущего развития региона). В рамках деловой программы на форуме прошли презентации 34 инвестиционных проектов на общую сумму 1,5 трлн рублей.

Министерская пленарная сессия «Партнерство России и АСЕАН: направления и результаты» университетского форума Россия-АСЕАН в рамках II Восточного экономического форума на территории Дальневосточного федерального университета (ДВФУ) на острове Русский.

ПРОИГРЫШ ВЕКА

США ТЕРЯЮТ ИНИЦИАТИВУ АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ, УСТУПАЯ КИТАЮ

Константин Щепин

США добровольно передали инициативу экономической интеграции в АТР в руки Китая. Оба кандидата на пост будущего президента Соединенных Штатов заявили о том, что не поддержат инициативу Транстихоокеанского партнерства. Критиком этой программы уже давно выступает республиканец Дональд Трамп. 11 августа кандидат от демократов Хиллари Клинтон также заявила, что «выступала, выступает и будет выступать против этого в случае избрания на президентский пост».

Ранее Транстихоокеанское партнерство конкурировало за право стать базой для строительства Зоны свободной торговли в Азиатско-Тихоокеанском регионе (ЗСТАТ), соглашение о создании которой было принято на пекинском саммите АТЭС. Планировалось, что грядущая ЗСТ станет крупнейшим в мире пространством свободной торговли: на него будет приходиться 40% населения Земли, 48% мирового ВВП и 56% глобальной торговли.

Лоббируемая Вашингтоном инициатива Транстихоокеанского партнерства (ТТП) не включала КНР и Россию. Китаю же более удобным представлялся путь постепенного расширения уже существующей с 2010 года ЗСТ между КНР и 10 странами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии. Позже, с 2013 года, КНР расширила интеграционные инициативы проектами Экономического пояса Шелкового пути и Морского шелкового пути XXI века. А в 2014-м Москва и Пекин договорились о со-



В Малайзии прошел митинг против подписания соглашения ТТП.

ФОТО: МРК

пряжении Евразийского экономического союза и «шелковых путей».

Еще в конце 2014 года во время пекинского саммита АТЭС очевидного лидера в конкуренции китайской и американской стратегий не было. Опрос Совета Тихоокеанского экономического сотрудничества среди ведущих политиков и экономистов показал: 46% респондентов выступали за создание Азиатско-Тихоокеанской ЗСТ на основе ТТП, 42% поддерживали идею расширения экономической зоны АСЕАН-Китай. Многие эксперты признавали, что инициатива КНР «более осязаема». Транстихоокеанское партнерство уже тогда буксовало из-за значительных разногласий США и Японии, прежде всего в области торговли сельхозпродукцией и автомобилями. Китай вместе с тем не только свободно торгует с крупнейшим экономическим блоком ЮВА, но и активно строит новые ЗСТ с партнерами по Азиатско-Тихоокеанскому региону. Более того, КНР

создает все новые структуры для поощрения экономической интеграции и вывода своих инвестиций за рубеж. Пример тому — начавший работу в январе 2016 года Азиатский банк инфраструктурных инвестиций.

На этом фоне отказ кандидатов в будущие президенты США от поддержки Транстихоокеанского партнерства отдаст все козыри региональной экономической интеграции в руки Китая. Примет ли КНР ветвь первенства в деле дальнейшей региональной и глобальной экономической интеграции? Несомненно, да, потому что у Поднебесной попросту нет другого выбора: страна крайне зависима от внешних рынков, поэтому продвижение глобальной взаимосвязанности в целях обеспечения национальных экономических интересов за рубежом — ее кровный интерес. Китай долгие десятилетия оставался экспортно-ориентированной страной. Сегодня Китай нашел новые двигатели роста — инновации и внутреннее

потребление. Однако в одночасье избавиться от экспортной зависимости страна не сможет, поскольку новые механизмы развития еще не окрепли. В частности, нет уверенности в стабильном развитии внутреннего потребления. В китайском обществе остается традиционная привычка «откладывать деньги в кубышку»: страна хвастается самым высоким в мире уровнем сбережений. Здесь «на черный день» откладываются до 50% семейного бюджета. Этот показатель может увеличиться за счет падения потребительской уверенности на фоне продолжающегося падения темпов экономического роста, «мыльного пузыря» на рынке недвижимости и связанных с реструктуризацией экономики массовых увольнений. Такая нестабильность новых двигателей роста сохраняет зависимость Китая от традиционного экономического стимула — экспорта. Именно эта зависимость десятилетия назад родила на Западе поговорку «Мир без Китая сможет, а Китай без мира — нет». Это схематичное обобщение до сих пор в значительной степени верно: КНР нужны зарубежные рынки для решения внутренних экономических вопросов. Китай стал заложником собственной экономической конъюнктуры, у него нет иного выбора, кроме как продвигать глобальную интеграцию и взаимосвязанность. Вместе с тем лидерство в сфере глобальной интеграции далеко не означает для Китая полной победы. События последних месяцев доказывают: процесс глобализации и экономической интеграции не означает постоянного движения вперед. Выход Великобритании из Евросоюза продемонстриро-

вал: интеграционные процессы в современном мире обратимы. Более того, сегодня они начали замедляться и даже идти на спад: в Европе все чаще оспаривают эффективность единого экономического сообщества, США отказываются от поддержки Транстихоокеанского партнерства, постоянно растет число торговых споров и разногласий. Не исключено, что все это — первые вестники грядущей частичной дезинтеграции глобальной экономики. В этом свете нынешние активные интеграционные инициативы КНР могут попросту не оправдать себя: все усилия Пекина по развитию взаимосвязанности могут быть сведены на нет национальными референдумами далеко за пределами КНР. В игре интеграционных процессов Китай рискует остаться «королем без королевства».

Палки в колеса китайского лидерства в региональных и глобальных интеграционных процессах может поставить и Вашингтон. Потеряв лидерство, США могут начать действовать против интеграционных процессов: ссорить соседей, ставить под сомне-

ние истинные мотивы интеграционных инициатив. Зададимся вопросом: случайно ли то, что Соединенные Штаты практически одновременно отказываются от Транстихоокеанского партнерства, объявляют о размещении систем ПРО ТНААД в Южной Корее и начинают усиленно «баламутить воду» в Южно-Китайском море? Не пытается ли потерявший интеграционную инициативу Вашингтон компенсировать это усилением военного присутствия и «игрой мускулами» в зыбких регионах? Ответ на эти вопросы еще предстоит дать. Однако уже сейчас существуют основания полагать, что Вашингтону гораздо ближе старая проверенная политика «разделяй и властвуй», чем новая инициатива «объединяй и получай обоюдный выигрыш».

Наконец, еще один вызов китайскому лидерству в интеграционных процессах — это сохраняющаяся на Западе синофобия. Опубликованные 18 июля положения ЕС по стратегии в отношении Китая демонстрируют серьезное недоверие к китайскому бизнесу. Документ больше похож на список обвинений, нежели на конструктивную стратегию по отношению к КНР. Это делает еще более зыбкими планы создания ЗСТ между ЕС и КНР к 2020 году. Именно недоверие Запада к китайским интеграционным инициативам является основной преградой на пути их развития. В этом аспекте состоявшийся саммит «Большой двадцатки» в Ханчжоу позволил Китаю более понятно изложить свои позиции, заработать новые баллы доверия от партнеров по сотрудничеству, выдвинуть новые интеграционные инициативы. ★



НАСЕЛЕНИЕ КИТАЯ К КОНЦУ ВЕКА СОКРАТИТСЯ В 1,5–2 РАЗА, ЧТО НАНЕСЕТ БОЛЕЗНЕННЫЙ УДАР ПО НАЦИОНАЛЬНОЙ ЭКОНОМИКЕ



ФОТО: REUTERS

С таким прогнозом выступили китайские и зарубежные демографы. По прогнозу специалиста Пекинского университета Ли Цзяньсяня, к 2100 году численность населения КНР будет составлять не более 950 млн человек. Сотрудник Висконсинского университета Хуан Вэньчжэн приводит еще более пессимистичную цифру: 580 млн.

Оба специалиста признают, что такая ситуация связана с низким уровнем рождаемости. Сейчас на одну семью в КНР приходится 1,25 новорожденных. Вместе с

тем для поддержания численности населения на текущем уровне этот показатель должен составлять 2,2. По прогнозам Хуан Вэньчжэна, если КНР отменит политику контроля за рождаемостью, рождаемость подскочит на 20%. Это поднимет индекс рождаемости до 1,5, чего по-прежнему будет недостаточно для поддержания численности населения на нынешнем уровне в 1,3 млрд человек.

Низкий уровень рождаемости провоцирует новые проблемы. Демографы подсчитали: при ны-

нешней ситуации, когда в год в КНР появляются на свет 15–17 млн человек, через десять лет число женщин в возрасте 23–30 лет в стране упадет на 40% — примерно на столько же способны сократиться и количественные показатели рождаемости.

Резкое сокращение численности населения приведет к растущему дефициту рабочей силы и, соответственно, резкому повышению стоимости труда. По подсчетам экономистов, «демографический дивиденд», то есть большое количество дешевой рабочей силы, за последние 30 лет обеспечил до 27% экономического роста КНР. В будущем этот благодатный фактор исчезнет.

Другой проблемой для общества и экономики станет и стремительное старение населения, которое уже началось. К 2030 году каждый четвертый житель Поднебесной будет пенсионером, говорится в докладе Центра демографических исследований при Народном университете КНР. Сегодня в Китае проживает 222 млн стариков. К 2020 году эта цифра возрастет до 253 млн, а к 2030-му — до 365 млн, что составит 25,2% от общей численности населения. Одновременно будет сокращаться доля трудоспособного населения.

В ближайшие 15 лет она упадет с нынешних 911 млн до 824 млн человек (порядка 57%). Численность трудоспособного населения в стране начала снижаться с 2012 года и на сегодня сократилась на 26 млн человек. Эксперты едины во мнении, что это бросает небывалый вызов китайской экономике. «Некогда неиссякаемый источник рабочей силы в Китае пересыхает», — отметил исследователь Шанхайской академии общественных наук Лян Чжунтан. Уже сейчас во многих производственных центрах КНР не хватает рабочих рук. Так, в южно-китайской «столице текстиля» городе Дунгуань дефицит на рынке труда превышает 200 тыс. человек, несмотря на то что минимальные зарплаты там удвоились за последние пять лет, сообщает агентство Синьхуа. «Замедление экономического роста в последние годы напрямую связано с демографической ситуацией. Снижение предложения на рынке труда не может двигать экономику, ставит под ножки развитию инновационной экономики и в долгосрочной перспективе может подорвать как экономическую, так и социальную стабильность», — отметил профессор Пекинского университета Му Гуанцзун.

КИТАЙ ПРИГЛАШАЕТ ЧАСТНЫЙ КАПИТАЛ К УЧАСТИЮ В 165 ОСНОВНЫХ ПРОЕКТАХ 13-ГО ПЯТИЛЕТНЕГО ПЛАНА СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ НА 2016–2020 ГОДЫ

Об этом сообщил замглавы Госкомитета КНР по делам реформ и развития Ху Цзунцуй. По его словам, государство расширит допуск частного капитала и «уравнивает

его в правах» в таких сферах, как строительство аэропортов и прочих инфраструктурных объектов, нефте- и газоразведка, медицина и образование. Государство на-

мерено решить проблему замедления инвестиционной активности в стране. За семь месяцев текущего года объем инвестиций в основные фонды в КНР вырос на

8,1%. Это самый низкий показатель за последние 17 лет. В частном секторе этот показатель составил 2,1%, став рекордно низким за последние 30 с лишним лет.

СОВМЕСТНЫЙ ПРОЕКТ. РОССИЯ И КИТАЙ ЗАДУМАЛИСЬ НАД СТРОИТЕЛЬСТВОМ ВЕЛИКОГО ГАЗОВОГО ПУТИ — ГРУЗОВОГО МАРШРУТА ОТ БАЛТИКИ ДО ЮЖНО-КИТАЙСКОГО МОРЯ

Предполагается, что маршрут будет обслуживаться исключительно транспортом, работающим на СПГ. Разработка этого проекта будет вестись совместно Нефтяным университетом КНР и Санкт-Петербургским государственным экономическим университетом. Соглашение о сотрудничестве между двумя вузами подписано 24 июля в Пекине. В дальнейшем предполагается организовать межправительственную рабочую группу для подготовки соглашения и координации работы в этом направлении, а также создать совместную компанию-оператора газозаправочных станций на международном транспортном маршруте.

Эксперты отметили, что Китай и Россия практически готовы к созданию газомоторных коридоров на пространстве между Балтийским и Южно-Китайским морями. «Уверен, что в сферах спроса и финансирования вопросов не возникнет. Дело за четкой проработкой проектов», — уверен представитель Нефтяного университета КНР Ма Гоган. Его коллега из СПбГУ Станис-

лав Уржумцев подчеркнул, что за газомоторным транспортом — будущее транснациональных грузовых перевозок. Срок эксплуатации таких машин в 1,5–2 раза больше, чем оснащенных дизельными и бензиновыми двигателями. К тому же гораздо ниже стоимость топлива. «Хотя сегодня его цена сравнялась с дизтопливом за счет падения цен на нефть, в будущем ситуация изменится в сторону газового горючего», — отметил Уржумцев. Он напомнил, что КНР уже начала активно переходить на газомоторный транспорт: сейчас парк таких машин в Поднебесной ежегодно увеличивается в среднем на 60%, а если взять сегмент грузовых машин, то рост достигает 90%.

Не так давно Китай в полтора раза увеличил прогноз потребления газа. По прогнозам аналитиков Китайской национальной нефтяной компании, в 2030 году ежегодный объем потребления «голубого топлива» в стране составит 510 млрд куб. м. Ранее этот показатель прогнозировался на уровне не более 380 млрд куб. м. в год.

Директор исследовательского института КННК Ду Вэй сообщил, что потребление газа в КНР в долгосрочной перспективе будет расти в среднем на 3,8% в год и к 2050-му достигнет 710 млрд кубометров.

Китай активно развивает использование «голубого топлива» как альтернативы углю, который сегодня обеспечивает порядка 65% национального энергопотребления. Это делается для сокращения эмиссии парниковых газов. По планам к 2020 году природный газ будет обеспечивать до 10% национального энергопотребления. К тому же периоду в КНР завершится создание стратегических запасов «голубого топлива» объемом 30 млрд кубометров. На сегодня разведанные запасы природного газа в Китае составляют 68 трлн куб. м., из них разработке поддаются 40 трлн. По сравнению с 2007 годом эти показатели выросли соответственно на 94 и 82%. Несмотря на такие богатые запасы, Китай обеспечивает 30% газопотребления за счет импорта. К 2020 году этот показатель может вырасти до 50%.

КИТАЙ РАССМАТРИВАЕТ ВОЗВЕДЕНИЕ КРУПНЕЙШЕГО НА РОССИЙСКО-КИТАЙСКОМ ПОГРАНИЧЬЕ КПП НА ОСТРОВЕ БОЛЬШОЙ УССУРИЙСКИЙ

Об этом сообщает 8 августа издание «Чайна дейли» в передовице своего «русского номера» — выпуска, где размещены сразу три статьи, посвященные взаимодействию с РФ.

КПП на Большом Уссурийском свяжет Хабаровск с городком Фуянь в провинции Хэйлунцзян. Через пункт пропуска будет ежегодно совершаться до 2 млн поездок. Это гораздо больше, чем через расположенные в Хэйлунцзяне КПП Хэйхэ с показателем 1 млн в год или КПП Суйфэньхэ, который ежегодно обслуживает порядка 900 тыс. человек.

Сегодня из Хабаровска в Фуянь можно добраться на пароме. Время в пути — порядка 90 минут. Оно сократится в полтора раза, когда между двумя городами будет построена автодорога с мостами через Амур и перевалом через Большой Уссурийский.

Точного плана проекта пока нет, однако в Китае уверены, что он будет составлен. Под этот проект в Фуяне уже строят рассчитанный на гостей из России многофункциональный комплекс площадью 6 кв. км, на которых расположатся конференц-центр и туристический комплекс. Стоимость проекта оценивается в 600 млн долларов. На планируемый маршрут из Хабаровска в Фуянь возлагаются большие надежды: он должен значительно простимулировать приграничное сотрудничество РФ и КНР. Китайские журналисты уже окрестили его «дорогой процветания».



ФОТО: REUTERS

ФИТЧ ПОДТВЕРДИЛО ПРОГНОЗ ОБ УВЕРЕННОМ РОСТЕ КИТАЙСКОГО РЫНКА НЕДВИЖИМОСТИ ДО 2030 ГОДА

Экономисты предрекают, что в период с 2016 по 2030 годы ежегодный спрос на недвижимость в КНР составит порядка 800 млн кв. м — это площадь, размером с Сингапур. Вместе с тем объем ежегодного предложения будет находиться на уровне 750 млн кв. м. Это обеспечит стабильность и повышение цен на недвижимость в КНР, отрицательные колебания на рынке будут носить краткосрочный характер, — уверены эксперты Fitch.

Чуть ранее China International Capital Corp спрогнозировала, что цены на недвижимость в КНР вырастут в ближайшие 30 лет в пять раз. Средняя цена на квадратный метр жилья в городах увеличится с нынешних 6472 до 30 тыс. юаней к 2050 году, а в таких крупных мегаполисах, как Пекин, Шанхай и Шэньчжэнь, будет достигать 70,2 тыс. юаней. По прогнозам экономистов, с ростом цен будет снижаться физический объем продаж, правда, гораздо меньшими темпами: он упадет в два раза: с 1,12 млрд кв. м в 2015-м до 671 млн кв. м в 2050-м. Аналитики допускают,



Фото: AP

что в будущем на рынке недвижимости будут происходить определенные флуктуации и даже краткосрочное падение цен, но общий тренд на уверенный рост сохранится.

Что касается краткосрочных колебаний на рынке, то в Академии общественных наук КНР предсказывают: цены на недвижимость в Китае начнут падать в 2018-м. По словам специалистов, фактор цикличности на рынке жилья в КНР составляет порядка трех лет, причем бурный рост

цен наблюдается лишь в течение года. В связи с этим эксперты считают, что 2017-й станет «годом перехода к очередному падению цен». Напомним, что в первом полугодии продажи жилья в КНР в физическом исчислении выросли на 28,6%, а в денежном — на 44,4%. Растущая уверенность в рынке недвижимости сопровождается стремительным повышением цен. Так, в Шэньчжэне по итогам июля они выросли на 41,4%, в Шанхае — на 33,1%, в Пекине — на 22,7%.

КИТАЙ УЧРЕДИЛ ФОНД В РАЗМЕРЕ 30 МЛРД ДОЛЛАРОВ ДЛЯ ПОДДЕРЖКИ РЕФОРМЫ ГОСПРЕДПРИЯТИЙ

Деньги, в частности, будут направлены на оптимизацию производственной структуры, внедрение новых технологий и совершенствование системы управления. Новый фонд — еще один крупный финансовый рычаг реформы государственного сектора экономики. Ранее власти уже выделили 100 млрд юаней на помощь потерявшим работу в ходе реструктуризации госсектора (только в нынешнем году ожидается сокращение 3 млн человек). Напомним, что рассчитанный на пять лет план реформ государственных предприятий был опубликован Госсоветом КНР 13 сентября 2015 года. Его суть — в расширении присутствия частного капитала в госсекторе. Предполагается также сократить «этажность» вертикали административного управления с 9 до 4 уровней; к 2018 году снизить убытки госкорпораций на 30% и повысить их доходы на 100 млрд юаней. По поступавшим ранее сообщениям, китайское государство может отказаться от контрольных пакетов акций в большинстве госкорпораций. В его руках останется «золотая акция», которая наделяет правом вето на принятие таких важнейших решений, как перераспределение пакетов акций, слияния и поглощения, пересмотр базовой политики компании. Цель реформ — превратить принадлежащие государству корпорации в «полноценные субъекты рыночной экономики» к 2020 году.

КИТАЙ ОКАПЫВАЕТСЯ: СТРАНА РАЗРАБАТЫВАЕТ ПЛАН ОСВОЕНИЯ ПОДЗЕМНЫХ ПРОСТРАНСТВ

По указанию Министерства жилья, городского и сельского строительства КНР, к 2020 году по меньшей мере 160 китайских городов подготовят муниципальные планы по созданию и эксплуатации объектов под землей. Речь прежде всего идет о строительстве оборонных объектов,

транспортной инфраструктуры и коммерческих площадей.

На этом фоне в Поднебесной уже начинается коммерческая продажа земной толщи девелоперам. Пионером в этом начинании стал мегаполис Гуанчжоу, где первая в истории КНР сделка по продаже «земли под землей»

была заключена в 2013 году. Два месяца спустя к этой практике присоединилась и китайская столица: за 48 млн долларов была продана твердь под Пекинским международным парком скульптур. Владелец земли под парком пока так и не начал ее освоение.

ВЫСОКИЕ ОТНОШЕНИЯ

**ХАРБИН УКРЕПЛЯЕТ
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ
С РОССИЙСКИМИ
РЕГИОНАМИ В ТОРГОВЛЕ
И НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЯХ**

Людмила Лескова

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ между регионами Китая и России могут быть построены на примере провинции Хэйлунцзян и Свердловской области, не имеющих общих границ и разделенных значительным расстоянием — почти 5 тысяч километров! Немалую роль в этом сыграло и то, что по решению центрального правительства КНР с 2014 года Харбин официально стал главным городом в контексте сотрудничества с Российской Федерацией.

Впрочем, и до этого момента с северным соседом Харбин связывали давние и теплые отношения, как культурные, так и экономические. На рубеже XIX—XX веков царская Россия построила Китайско-Восточную железную дорогу, сделав Харбин узловой железнодорожной станцией. По сути именно это стало главной причиной превращения маленького рыбацкого поселка в современный мегаполис.

В 20-е годы прошлого столетия Харбин стали называть Восточной Москвой, ведь из 200-тысячного населения 50% были эмигрантами из России и Европы. В 40-х годах сотрудничество углубилось, в годы Второй мировой войны немало советских солдат отдали жизни за освобождение китайской земли от японских захватчиков. После войны Советский Союз помогал КНР строить заводы

и фабрики, да и в последующие годы две огромные страны развивали все направления сотрудничества в области политики, культуры, образования и др.

В 2016 году отмечается 15 лет со дня подписания Российско-Китайского договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве и 20 лет с момента установления стратегического партнерства двух стран. Российско-китайское ЭКСПО стало единственным международным мероприятием, которое включено в совместную декларацию в рамках механизма регулярных встреч премьер-министров КНР и РФ. В 2016 году выставка прошла в третий раз и впервые — на территории России, — в Екатеринбурге — центре Свердловской области. До этого хозяином ЭКСПО дважды был Харбин, имеющий почти 30-летний опыт проведения Международной торговой-экономической ярмарки.

По словам мэра Харбина Сун Сибиня, настоящей движущей силой развития как экономики, так и российско-китайских отношений стали инновации. Харбин занимает девятое место среди городов КНР по совокупности научно-техниче-

ских мощностей, имеет 50 вузов, два предпринимательских технических центра, в которых трудятся более 50 тысяч специалистов, постоянно задействованных в исследованиях и разработках. 30 академиков работают в областях машиностроения, роботостроения и проектирования наукоемкого оборудования. Одними только биотехнологиями занимается свыше 300 предприятий.

— За 15 «пятилеток» общее количество предприятий, внедряющих высокие технологии, приблизилось к 500 тысячам, а накопленная прибыль компаний от заключения договоров в высокотехнологичных сферах превысила 35 миллионов юаней, — рассказывает Сун Сибинь.

Вслед за укреплением научно-технической сферы в мегаполисе начался бум внедрения инноваций в производство. И здесь сотрудничество с Россией приносит свои плоды: эффект от создания международной платформы по обмену технологиями стал очевиден. В городе уже шесть раз успешно прошли выставки научно-технических достижений, созданы девять исследовательских центров, расширяются перспективы со-

Фото: Татьяна Андреева





Фото: Татьяна Андреева

Мэр Харбина Сун Сибинь:
Настоящей движущей силой развития как экономики, так и российско-китайских отношений стали инновации.

вместного использования продуктов интеллектуального сотрудничества. Тем временем Китай постоянно совершенствует государственную политику льгот и преференций для новаторов. Правительство приняло специальную программу для восстановления старых промышленных баз северо-востока КНР, а также программу развития Харбина: город назван пилотной территорией внедрения инноваций в сфере торговли с особым режимом налогообложения. — Недавно главы наших государств опубликовали совместное заявление о дальнейшем углублении отношений. Постараемся воспользоваться этой возможностью, — пообещал мэр Харбина. — Мы ставим перед собой задачи ускорить создание платформ для внедрения в производство результатов научно-технической деятельности, работать над созданием сельхозлабораторий для расширения сотрудничества между провинцией и Свердловской областью, для чего предоставим инвесторам благоприятные налоговые условия, поможем в плане научной базы, техники, кадрового обеспечения.

Среди задач на будущее власти провинции называют создание офисов по инновационному сотрудничеству с Россией, открытие международных центров технологий и финансов, фонда высоких технологий, оказание адресной поддержки российско-китайским проектам, чтобы, как отметил господин Сун Сибинь, «своим участием и дружбой отблагодарить каждого российского инвестора».

Когда-то только один Харбин давал 75% торгового оборота всего Китая. Конечно, времена изменились, но уникальное географическое положение административного центра провинции Хэйлунцзян осталось прежним: город находится на пересечении важных торговых путей, в том числе в Россию.

В городе есть внутренний порт с возможностью смешанной перевозки контейнеров, речной канал Сунгари и ряд транспортных путей, соединяющих Россию с Китаем, а также охватывающих Северо-Восточную Азию. Это важный мост, благодаря которому туристы и бизнесмены из разных провинций следуют в Россию и дальше, в Восточную Европу.

В аэропорту Харбина введены регулярные прямые рейсы на Дальний Восток, в Москву и другие города нашей страны: за последние годы открыто 12 пассажирских и грузовых авиа-маршрутов, установлены дружественные отношения с 11 областями и городами России. В 2013 году впервые состоялся грузовой чартерный рейс Харбин — Екатеринбург. Только в первые четыре месяца 2016 года по этому маршруту было совершено

20 перелетов, воздушные суда перевозили в общей сложности около 400 тонн грузов на сумму 40 миллионов долларов.

Дальнейшее расширение торгово-экономического сотрудничества стало одной из важнейших задач властей Харбина. Главный акцент делается на создании современной логистической системы, позволяющей принимать, накапливать и обрабатывать огромные объемы грузов в зоне беспопылинной торговли. Сегодня

Харбин уже стал и лидером электронной коммерции: именно отсюда в Россию отправляется наибольшее в КНР число посылок — более 30% всего объема интернет-коммерции всего Китая, здесь же зафиксирована максимальная экспортная сумма трансграничных розничных продаж.

Фактически город уже начал прокладывать особое ответвление Экономического пояса Шелкового пути, в которое входит Китай, Монголия и Россия. Так, в феврале нынешнего года открылся маршрут грузового контейнерного железнодорожного сообщения Харбин — Гамбург через Маньчжурию, Читу, Екатеринбург и Москву. Первый состав из 47 контейнеров с запчастями для велосипедов, посудой и продукцией легкой промышленности на сумму порядка 10 миллионов юаней отправился в Екатеринбург с вокзала Сянфан. Сегодня по маршруту уже осуществляется нормальное двустороннее передвижение. А

еще в 2016-м открылся транзитный сухопутный маршрут Харбин — Пу-сан (Южная Корея) через Суйфэньхэ и Владивосток. ★

С 2014 года региональный товарооборот между Свердловской областью и провинцией Хэйлунцзян вырос в 2,5 раза, составив около 1 млрд долларов в год. Соотношение экспорта и импорта приблизительно одинаковое, при этом около 70% экспорта приходится на продукцию с высокой добавленной стоимостью: изделия из меди и алюминия, турбины, оборудование, станки.

ЛУЧШИЕ ГОДЫ ДРУЖБЫ

РАСТУТ ИНВЕСТИЦИИ КНР В ЭКОНОМИКУ РОССИИ

ФОТО: Татьяна Андреева



Лу Хао,
губернатор провинции Хэйлунцзян

БЛАГОДАРЯ поддержке глав наших государств во взаимоотношениях России и Китая наступил наилучший этап развития, что открывает новые условия для межрегионального сотрудничества и редкие коммерческие возможности. Наша провинция — важный регион в международном сотрудничестве, год от года этот статус укрепляется: если в 2013 году мы инвестировали в экономику России 407 миллионов долларов США, то через год увеличили объем вложений до 700 миллионов, а в 2015-м довели его до 4,1 миллиарда. Это результат углубления нашего сотрудничества на основе многолетних традиций. И если раньше мы уделяли внимание только приграничным территориям России — Дальнему Востоку, то сейчас пошли дальше: начали взаимодействовать с Сибирью, Иркутской, Новосибирской, Челябинской, Свердловской областями РФ. При поддержке центрального правительства на нужды сотрудничества с Россией в провинции было создано 16 промышленных парков общим объемом инвестиций — порядка 150 миллионов долларов. И мы надеемся на рост дальнейшего взаимодействия. Какими проектами мы рассчитываем заинтересовать российский и, в частности, уральский

При поддержке центрального правительства на нужды сотрудничества с Россией в провинции было создано

16

промышленных парков общим объемом инвестиций — порядка

150

миллионов долларов

бизнес? В первую очередь это экологически чистое сельское хозяйство: растениеводство и животноводство — производство мяса и молока. В нашей стране наблюдается огромный спрос на зеленые продукты питания. Приведу пример. Европейцы тратят 80—90% своего продовольственного бюджета на экологически чистые продукты, китайцы — пока только 40%. Здесь у нас есть огромные перспективы для роста, в том числе в рамках совместных проектов с Россией.

Вторым аспектом сотрудничества может стать промышленное производство, ведь провинция Хэйлунцзян так же, как и Свердловская область, — старый традиционный промышленный регион с хорошей энергетической базой, здесь при участии СССР было построено немало предприятий.

Третье важное направление — научный сектор. В провинции создана хорошая база для подготовки высоких профессионалов, именно здесь мы планируем открывать новые высокотехнологичные производства. Ведь современная промышленная политика Китая подразумевает наращивание производства товаров рыночного спроса, что открывает новые перспективы для сбыта.

К числу преимуществ нашей провинции относятся также природные ресурсы и туристические возможности. Так, в прошлом году к нам приехало порядка 1 миллиона гостей. Именно поэтому сейчас мы уделяем приоритетное внимание совершенствованию приграничной инфраструктуры. Так, мы предложили правительству РФ обсудить открытие автомобильного пункта пропуска на острове Большой Уссурийский, и наше предложение было поддержано.

Я считаю, что нам следует расширять международное сотрудничество на основе привлечения деловых кругов сопредельных стран. Известно, что российский Дальний Восток обладает уникальными природными богатствами, у нас есть хорошие трудовые ресурсы, а у Японии и Южной Кореи — прекрасные инвестиционные возможности.

Важно, чтобы правительства регионов усилили работу по созданию логистических каналов, улучшению инфраструктуры пунктов пропусков и активизировали установление прямых контактов между научными учреждениями и бизнес-сообществом. ★

БИЗНЕС В СКЛАДЧИНУ

КИТАЙСКИЙ БИЗНЕС ИНВЕСТИРУЕТ В СОВМЕСТНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА В РОССИЙСКИХ РЕГИОНАХ

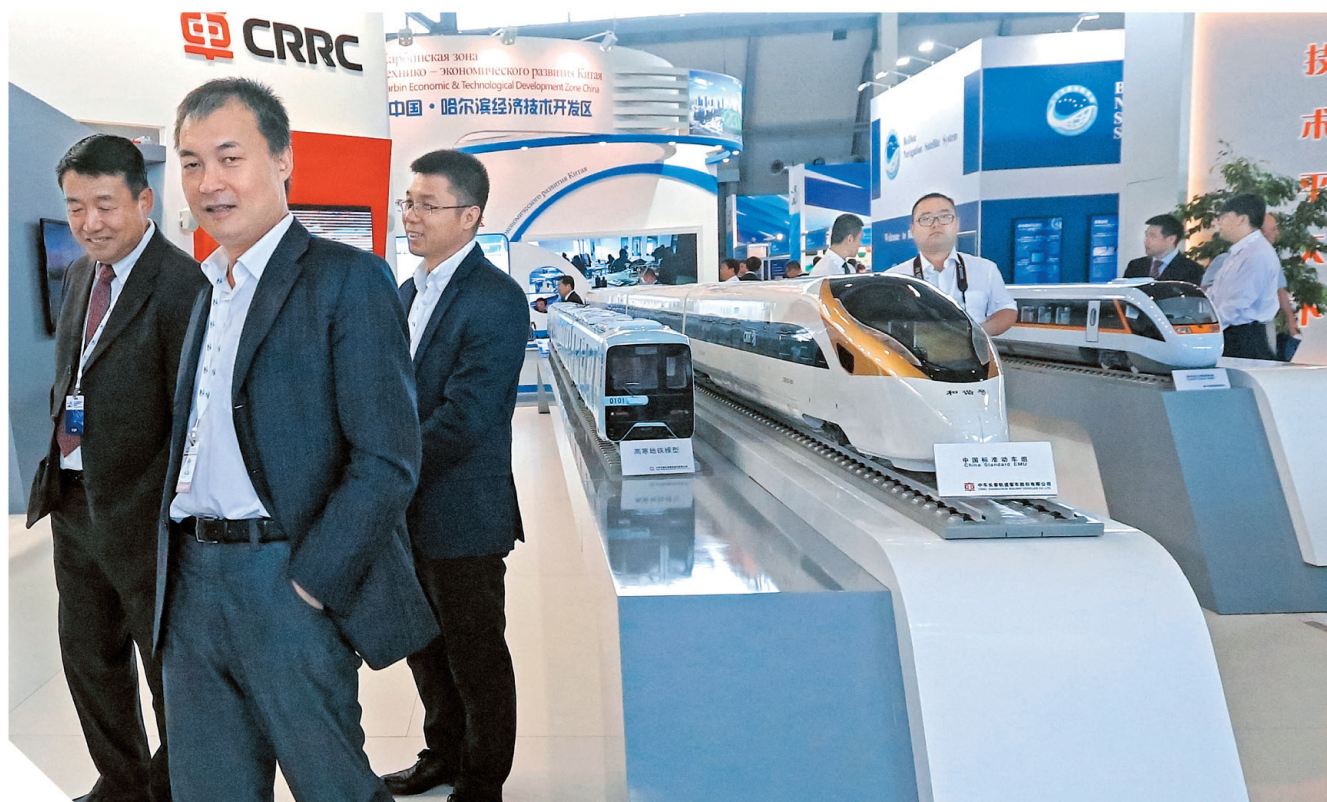


Фото: Татьяна Андреева

Алена Маркина

Государственная корпорация CRRC совместно с российской компанией «Синара» намерена производить поезда для высокоскоростной магистрали Москва—Казань.

ПО МНЕНИЮ экспертов, сегодня наступило время наиболее выгодных инвестиций в Россию. Из-за ослабления курса рубля по отношению к основным мировым валютам, за последние 15 лет доходность вложений достигла максимальных величин. Так, президент инвестиционной компании SAPINDA Артем Волюнец говорит, что российский рынок сегодня торгуется с дисконтом 75% по отношению к развитым рынкам и 65 — к развивающимся. Российские компании оцениваются в 3–5 раз дешевле китайских.

— Средний показатель мультипликатора EV/EBITDA (основной показатель оценки компаний) в России от 3 до 4, в Европе — 10, в Гонконге — 12,

в Шанхае больше 20. Это означает, что, например, золотодобывающее предприятие при прочих равных условиях в России будет стоить в 3 раза дешевле, чем в Гонконге, и в 5 раз дешевле, чем в Шанхае. Или стоимость офисного здания в центре Москвы будет на 10–11% ниже, чем такое же здание в Гонконге, — подчеркивает А. Волюнец. — Все это говорит о том, что хорошие активы сейчас в России стоят дешево.

Кроме того, отмечается, что производство в России остается одним из самых низкочастотных в мире, поскольку стоимость рабочей силы стала ниже, чем в Китае.

Одной из первых компаний, решившихся на прямые инвестиции в Россию, стала группа компаний «Хайлун». Как отмечает ее предста-

витель в России и СНГ Андрей Семин, было принято решение вложить средства в производство, специализирующееся на покрытии прочным полимером труб для нефтегазовой отрасли. Оно открылось в текущем году в городе Невьянске под Екатеринбургом. В проект было вложено порядка 20 млн долларов. Но у головной компании есть планы по углублению локализации: для производимых на заводе труб нужны бурильные замки, которые выпускают только в Китае. Возможно, уральский завод займется и их изготовлением.

— Мы планируем, что наш проект окупится в течение пяти лет, — говорит Семин. — Рынок России интересен, потому что объемы бурения вслед за ростом нефтедобычи здесь постоянно растут. Кроме того, в стране объявлен курс на импортозамещение: власти поддерживают производства, где выпускают оборудование и комплектующие, которые раньше импортировались.

Среди проектов, готовых к реализации, — Харбинский образцовый сельскопромышленный парк, который появится под Екатеринбургом к 2018 году. На участке земли площадью 54 га появятся теплицы, построенные по китайским технологиям, лаборатории, хранилища и офисные помещения. Здесь будут выращивать традиционные для Урала помидоры, огурцы, лук и картофель. Стоимость проекта оценивается в 60,5 млн юаней, стопроцентным инвестором стало харбинское инвестиционное предприятие.

Международное взаимодействие на базе высоких технологий выстраивается у китайской государственной корпорации CRRC, выпускающей подвижной железнодорожный состав. Совместно с российской компанией «Синара» компания намерена производить поезда для высокоскоростной магистрали Москва — Казань. Не исключено, что поезда из

КНР начнут курсировать и в других регионах: на прошедшем в июле в Екатеринбурге третьей Российско-китайской ЭКСПО губернатор Свердловской области Евгений Куйвашев сообщил:

— Мы планируем запустить скоростные поезда в Челябинск, Пермь и Тюмень. И нет нужды тратить усилия на разработку своих составов, когда можно использовать китайские.

Возможно, совместный проект будет и у Группы СВЭЛ.

— Мы ведем переговоры с возможными инвесторами и технологическими партнерами из Китая по нескольким направлениям: организация производства трансформаторов, высоковольтной аппаратуры и генераторов, — говорит представитель предприятия Артем Туголуков. — Наше сотрудничество может строиться на основе импорта, экспорта, а также совместной локализации.

После введения западных санкций в российских регионах начали предлагать специальные условия для производств, работающих по программе импортозамещения. Например, в Свердловской области в химпарке «Тагил» инвесторам предлагают земельные участки со всей инфраструктурой: водоснабжением, газом, электрическом и системой утилизации отходов.

— Мы работаем с компаниями, готовыми открыть производство в сфере химической промышленности и фармацевтики, — говорит директор индустриального парка Игорь Гердт. — Возможны любые форматы сотрудничества: от продажи земли до создания совместных предприятий и вывода новых продуктов на российский рынок.

В Тюменской области государственная поддержка предоставляется в виде возмещения первого взноса и компенсации процентов по договорам лизинга. Из бюджета также возмещают 5% от стоимости куплен-

ного в России оборудования. Предусмотрены и налоговые льготы.

— Мы поддерживаем будущих партнеров, — говорит представитель департамента инвестиционной политики Тюменской области Александр Доронин. — Их информируют о возможностях, консультируют и предоставляют площадки для размещения производства.

Пока многих потенциальных инвесторов из Китая интересует именно информационная поддержка. Так, руководитель фармацевтической компании «Шуанланьсин» Сю Лайгуй отмечает, что для плодотворного сотрудничества в производстве лекарственных препаратов, особенно в области традиционной китайской медицины, необходимо провести конструктивные переговоры с представителями региональных властей.

— Мы надеемся, что российские партнеры позволят нам подробно ознакомиться с возможностями выхода на российский рынок, узнать, каким требованиям законодательства надо соответствовать, — говорит он. — Причем желательно, чтобы эти требования были изложены на китайском языке. Он не исключает, что в будущем возможно сотрудничество с Россией в сферах медицинских технологий и совместных разработок.

Представитель корпорации «И-Ян» Цу Ююсинь отмечает, что в отношениях двух стран наступает новый этап: кроме торговли выгодным становится создание СП.

— Мы готовы объединить кадровые, технологические и финансовые ресурсы для создания совместных предприятий на российской земле в разных сферах, например ИТ, добыча полезных ископаемых и туризм.

При этом эксперты обеих сторон подчеркивают, что новые совместные предприятия могут удовлетворять не только российский спрос на продукцию импортозамещения, но и поставлять товары на китайский рынок. ★

ДЕНЬГИ К ДЕНЬГАМ

РЕАЛИЗАЦИЯ ПИЛОТНЫХ РОССИЙСКО-КИТАЙСКИХ ПРОЕКТОВ СПОСОБСТВУЕТ МАСШТАБНОМУ ПРИВЛЕЧЕНИЮ ИНВЕСТИЦИЙ

Елена Миляева



Петр Шелахаев

Приморье и Хабаровский край очень активно работают с приграничными территориями, но если говорить о центральных районах Китая, о Пекине, то там о нас знают очень мало. Поэтому надо информировать потенциальных партнеров, создавать совместные платформы. Я уверен, когда бизнес увидит, что первые проекты здесь успешно реализуются, появятся больше желающих работать с нами.

ПЕТР ШЕЛАХАЕВ, генеральный директор агентства Дальнего Востока по привлечению инвестиций и поддержке экспорта, рассказал, какие льготные условия для китайских компаний создаются в приграничном регионе.

Корр.: Петр Сергеевич, кто больше всего сегодня вкладывает в Дальний Восток?

Петр Шелахаев: Пока наибольший объем инвестиций приходится на российские компании, они лучше всего знают регион. Если говорить про международные инвестиции, то самый активный инвестор, конечно же, Китай.

Причем есть как мегапроекты, реализуемые совместно с крупным бизнесом Поднебесной, такие как международные транспортные коридоры МТК-1 и МТК-2, так и очень небольшие — с малыми и средними предпринимателями, которые вкладывают в российские производства небольшие средства — по 100—500 млн рублей. То есть разброс большой: даже мелкий бизнес из Китая идет в Россию.

Корр.: Какие меры поддержки предлагаются инвесторам?

Петр Шелахаев: На Дальнем Востоке созданы территории опережающего развития (ТОР) с особо льготными режимами налогообложения. Кроме того, здесь появились четыре института развития. Это корпорация развития Дальнего Востока, которая строит инфраструктуру для резидентов ТОР и выполняет для них функции «единого окна». Начал активно работать Фонд развития Дальнего Востока с капиталом более 1 млрд рублей, созданный для финансирования проектов и субсидирования доходности инвесторов. Он предоставляет финансирование по ставке 5% годовых в ру-

блях, что гораздо выгоднее условий, предлагаемых банками.

Создано Агентство по привлечению человеческого капитала, поскольку мы все знаем, что в регионе катастрофически не хватает кадров для реализации инвестпроектов. Появилось и Агентство по привлечению инвестиций, его цель — информировать наших партнеров о тех возможностях, что имеются, а также всесторонне сопровождать их в ходе реализации проектов.

Корр.: Можно уже говорить о первых результатах работы всех этих инструментов?

Петр Шелахаев: Да. Хотя система работы с инвесторами была запущена всего два года назад, она уже принесла плоды: объем заявленных инвестиций в ТОРах — 452 млрд рублей, общий объем вложений по всем мерам поддержки — более 950 млрд рублей. Количество созданных рабочих мест — десятки тысяч.

Корр.: Как вы оцениваете динамику инвестиционной активности? Есть куда расти?

Петр Шелахаев: Конечно. Однако существует большая проблема: несмотря на то, что мы соседи и наши межгосударственные отношения активно развиваются, китайский бизнес мало знает о России, об условиях, которые для него здесь создаются. Нам очень не хватает системного

взаимодействия. Конечно, Приморье и Хабаровский край очень активно работают с приграничными территориями, но если говорить о центральных районах Китая, о Пекине, то там о нас знают очень мало. Поэтому надо информировать потенциальных партнеров, создавать совместные платформы. Я уверен, когда бизнес увидит, что первые проекты здесь

**Объем
заявленных
инвестиций
в ТОРах —**

452

**млрд рублей,
общий объем
вложений
по всем мерам
поддержки —
более**

950

млрд рублей

успешно реализуются, появятся больше желающих работать с нами. Например, уже работает проект по продаже российских товаров в Китае на специально созданной площадке. Коллеги говорят: чем больше мы будем там продавать, тем лучше нас узнают и будут инвестировать.

Корр.: Какое направление экспорта представляется вам самым перспективным?

Петр Шелахаев: Российский экспорт в Китай, особенно продовольственных товаров, набирает обороты, и пространство для роста еще огромное. Продовольствие — это та ниша, в которую я очень верю, о том же говорят и сами китайцы: у них остро стоит проблема с качеством продуктов питания.

Корр.: Ваши китайские коллеги отмечают, что уровень переработки продуктов, экспортируемых из России, невысок: фактически только сырье. Как решается проблема создания продуктов с более высокой добавленной стоимостью?

Петр Шелахаев: Чтобы поставлять продукцию глубокой переработки, надо сначала создать производство. На Дальнем Востоке сейчас появляются такие проекты. В частности, Фонд развития Дальнего Востока поддерживает проект по строительству завода глубокой переработки сои в Амурской области. С одной стороны, это будет импортозамещающий проект — производство соевого изолята для российского рынка, а с другой — возможна и экспортная направленность. Из центральной части России налаживаются поставки готовой сельскохозяйственной продукции — крупы быстрого приготовления, макаронные изделия. Однако для интенсивного развития в этом направлении нужны дополнительные инвестиции. ★

МАШИНЫ ИЗ ПОДНЕБЕСНОЙ КИТАЙСКАЯ КОМПАНИЯ НАЛАЖИВАЕТ ВЫПУСК НА ДАЛЬНЕМ ВОСТОКЕ КРУПНОТОННАЖНЫХ И СРЕДНЕТОННАЖНЫХ ГРУЗОВИКОВ

Александр Ярошенко

Договоренность о сотрудничестве группа компаний «Сумотори» и Первый автомобильный завод First Automobile Works достигли в ходе встречи с губернатором Приморского края Владимиром Миклушевским 16 августа, в Чаньчуне. Об этом сообщила пресс-служба краевого правительства.

Генеральный директор компании «Сумотри» Виталий Векреенко рассказал, что по лицензии китайского завода-изготовителя автомобилей будут собираться в городе Артеме уже в начале следующего года.

— Есть уже производственная база, которую мы совместно с китайскими партнерами полностью модернизируем, следующий этап — более глубокая локализация производства и сборка крупных узлов автомобилей, планируется создание нового завода, — сказал Виталий Векреенко.

К слову, китайские грузовики давно стали родными во всех субъектах Дальнего Востока. Четырехколесные «трудяги», выпускаемые компанией Foton motors, которая является представителем известной Пекинской машиностроительной компании Beiqi Foton Motor Co., Ltd, давно и надежно зарекомендовали себя в деле.

— Китайский грузовик верой и правдой служит нам уже четыре года. Не боится наших холодов, экономичный, удобный и безотказный, — идеальная машина для малого и среднего бизнеса, — замечает Андрей Панфиленко, частный предприниматель из Завитинского района Амурской области.

Весть о выпуске новых китайских грузовиков на Дальнем Востоке вызвала ожидаемый оптимизм. Техника наших соседей уже давно

и прочно проверена жизнью. Новое машиностроительное предприятие в Приморье намерено стать резидентом Свободного порта и реализовывать продукцию не только в ДФО, но и в других регионах России. Губернатор Приморья Владимир Миклушевский прокомментировал: «Мы этот проект будем поддерживать, он интересен. Речь идет о содействии получению предприятием статуса резидента Свободного порта, а также заключению договора с минпромторгом. Также мы готовы помочь с участием для нового завода, если такая потребность возникнет», — сказал г-н Миклушевский. В июне этого года была зарегистрирована компания «ЮБО — Сутомори», основной деятельностью которой станет производство грузовых автомобилей. Администрация Приморского края цитирует главного управляющего компании по вопросам импорта-экспорта Ван Чжицзяня, который сказал: «Россия — наш надежный партнер. Компания намерена приложить все усилия, для того чтобы сделать этот проект успешным».

Кстати, совместные китайско-российские предприятия для Дальнего Востока России — это не новость, а давно проверенная временем надежная форма ведения успешного бизнеса. Один из примеров: крупнейшая в восточной китайской провинции Цилинь компания по переработке вторичного сырья Jilin Pengrui Industrial Group Co. намерена реализовать совместный проект по глубокой переработке бытовых отходов в Приморском крае и инвестировать в этот проект около 1 миллиарда рублей.

ДОРОГУ ТЕХНОЛОГИЯМ

ЧТО ТАКОЕ 5G И ЗАЧЕМ ОН НУЖЕН



Фото: МРК

5G-5-е поколение системы мобильной голосовой связи и передачи данных. Сеть 5G обеспечит не-вероятно высокую скорость передачи данных, но, что более важно, она будет иметь достаточную емкость, благодаря которой любой пользователь сможет выполнить целый комплекс задач без угрозы падения скорости или разрыва связи, сеть 5G работает без сбоев вне зависимости от числа пользователей в реальном времени.

Чжан Чжолинь

В 2015 году китайские компании ZTE и Huawei объявили о готовности наладить разработку и внедрение телекоммуникационного стандарта связи 5G. ZTE с 2015 по 2018 гг. в 5G-технологии намерена вложить порядка 220 млн долларов. Предполагается, что в текущем году компания ZTE представит pre-5G-технологии для коммерческого использования в Китае. Сегодня именно эта компания является самым быстроразвивающимся поставщиком оборудования формата 4G в мире, поэтому pre-5G-разработки рассматриваются как связующее звено между 4G и 5G, которые добавят существующему стандарту связи новые возможности при сохранении инфраструктуры текущего поколения.

При этом ZTE планирует привлечь для обработки больших данных (Big Data) и проектов новой энергетики международную команду программистов высочайшего класса. Сегодня в мире работают 19 исследовательских центров ZTE. В то же время компания Huawei инвестирует 600 млн долларов в исследования и разработки 5G.

Планы ZTE и Huawei, безусловно, согласуются с интересами китайского правительства. Премьер Госсовета КНР Ли Кэцян выражал обеспокоенность недостаточной скоростью интернет-соединения в Китае, так как низкая скорость негативно сказывается на развитии экономического сектора страны. Ли Кэцян объявил в стране кампанию «Приоритет Интернета». А недавно исследовательский институт телекоммуникаций и связи при Министерстве промышленности и информатизации КНР выпустил «Белую книгу» о стандартах 5G-технологий. Предполагается, что к 2020 году этот формат станет самым популярным в Китае. Цао Шуминь, ответственное лицо Рабочей группы по продвижению формата 5G, рассказывает:

«Мы уже перешли от первоначального этапа к тому, с тем, чтобы с помощью подходящих технологий удовлетворить требования рядовых абонентов. Начиная со следующего года мы официально перейдем к фазе стандартизации». Действительно, по мере распространения смартфонов и планшетов Интернет стал неотъемлемой частью жизни, и нагрузка на пропускную способность Интернета продолжит расти по мере разнообразия контента и числа пользователей. Стандарт 5G, способный повысить скорость интернет-соединения от 10 до 100 раз, будет более адаптивным к потребностям пользователей.

Эксперты считают, что смена форматов покрытия с 2G до 4G позволила устранить преграды информационного обмена. А внедрение 5G-технологии является фундаментом концепции Internet of things. Благодаря новому формату будет создана новая цифровая и взаимосвязанная интернет-реальность.

Высочайшая скорость 5G (до 10 Гбит/сек. при передаче данных) станет активным стимулом для развития индустрии «виртуальной реальности» (VR). Это созданный техническими средствами новый мир, передаваемый человеку через его ощущения: зрение, слух, обо-

нение, осязание. Как полагают эксперты, в ближайшем будущем именно 5G-технология сделает виртуальную реальность повсеместно доступной: мобильные устройства с поддержкой 5G смогут подключаться к сети с физической максимальной скоростью. Это означает, что емкость 5G-сети позволит обслуживать более миллиона устройств «Интернета вещей» на площади в 1 кв. км со скоростью свыше 100 Мбит/сек. Внедрение стандарта 5G позволит снизить нагрузку и задержки в передаче сигнала в сети. В разы возрастет скорость мобильного Интернета, Интернет больше не будет «зависать». Например, видеофайлы будут воспроизводиться с первой секунды без ожидания загрузки. Огромная емкость, высокая скорость и плотность 5G-технологии обеспечат пользователям виртуальной реальности физические ощущения, максимально приближенные к реальным.

Кроме того, эксперты указывают, что внедрение 5G-технологии стимулирует развитие индустрии беспилотных автомобилей и дронов. В первую очередь потому, что беспилотная техника в значительной степени зависит от беспроводной мобильной сети. Беспилотные автомобили и дроны смогут выполнять команды без задержек и тем более разрывов связи, таким образом обеспечивая тотальную безопасность работы.

Согласно докладу Международной телекоммуникационной ассоциации, к 2020 году 3/4 мирового населения будут пользоваться беспроводным мобильным Интернетом. Однако в докладе отмечается, что большинство ведущих рынков будет перенасыщено, и рост пользователей мобильной сети замедлится. В такой ситуации для создания новых точек роста телекоммуникационным компаниям придется обратиться к 5G-технологии.

Сегодня во многих странах мира, в том числе в Китае, России, США, Южной Корее, Японии и др., идет разработка и тестирование формата 5G. США начали стандартизировать сеть мобильной связи пятого поколения, приступив к выделению частот в верхнем спектре, которые могли бы обеспечить стабильную передачу данных на высоких скоростях. США собираются одними из первых открыть частотный спектр для 5G-связи, ведущие сетевые компании уже строят коммерческие планы, исходя из



Согласно докладу Международной телекоммуникационной ассоциации, к 2020 году

75

процентов мирового населения будут пользоваться беспроводным мобильным Интернетом

скорого внедрения этого формата. По мнению некоторых американских чиновников, масштабное коммерческое внедрение нового стандарта ожидается к 2020 году.

Скорое развертывание 5G-формата планируется в Южной Корее и в Японии, где власти рассчитывают таким образом подстегнуть экономическое развитие. Южнокорейский оператор мобильной связи KT Corp. намерен запустить 5G-сервисы в тестовом режиме во время зимней Олимпиады-2018 в Пхенчхане.

Не остается в стороне и Россия. В рамках прошедшего Санкт-Петербургского международного экономического форума (ПМЭФ) «МегаФон» и Huawei продемонстрировали возможности технологии мобильной связи нового поколения. В ходе тестирования 5G пиковая скорость загрузки данных составила 1,24 Гбит/сек. Как ожидается, оказание услуг передачи данных на таких скоростях начнется не ранее 2017 года. В 2018 году накануне чемпионата по футболу в России начнет работу в тестовом режиме сеть связи пятого поколения, а в период с 2018 по 2025 гг. в ряде субъектов РФ появится инфраструктура мобильной связи стандарта 5G. ★



БЕЗ НЕГО НЕ ОБОЙТИСЬ

КАКОЙ ЧАЙ ПОДОЙДЕТ ИМЕННО ВАМ



Фото: МРК

Ци Ли

**Каждая
выпитая
чашка
чая
разоряет
аптекаря**
(старая китайская
поговорка)



ОДНИМ из наиболее популярных напитков, без сомнения, является чай, родина которого — Китай. Чаепитие в Китае — это целое искусство. Китайцы давно осознали ключевую роль чая в повседневной жизни, в Поднебесной широко распространена поговорка «в быту не обойтись без дров, риса, масла, соли, соевого соуса, уксуса и чая». С кулинарной точки зрения, чаем называют напиток, в основе которого — заваренные и настоянные листья чайного дерева. Зеленый, красный, цветочный, черный и улунский чай по праву считаются классическими сортами этого ароматного напитка. По мнению древнекитайских медиков, зеленый чай оказывает самое целебное воздействие на организм, поскольку после обработки в чайном листе в основном сохраняются все его полезные элементы. Согласно научным изысканиям, содержащееся в зеленом чае количество витаминов в 5–6 раз больше, чем в черном и других сортах чая.

Сегодня среди модных молодых китайянок наметилась тенденция употреблять разнообразный цветочный чай. Действительно, цветочный чай отличается не только изысканным

ароматом, но и обладает косметическим эффектом, а что более важно — он чрезвычайно полезен для здоровья.

Доктор У Фу, практикующий на родине чая — в китайской провинции Фуцзянь, — много лет изучает чайное искусство. Он приводит такие преимущества цветочного чая: «В составе цветочного чая есть масса полезного, это относится и к чаю из магнолии, жасминовому чаю, чаю из лепестков роз. Эти цветочные чаи в разной степени поддерживают «тепло» или энергию в организме, которой так не хватает женщинам. Цветочные чаи являются эффективными антиоксидантами, замедляют процессы старения. Кроме того, цветочный чай успокаивает, предупреждает быструю утомляемость, выводит токсины».

Каждый из цветочных чаев по-своему неповторим и уникален. В зависимости от состава, цветочный чай может оказывать тонизирующее либо релаксирующее воздействие. Различные сорта цветочных чаев рекомендуют употреблять с целью укрепления иммунной системы, профилактики сердечно-сосудистых заболеваний, а также улучшения функционирования органов, участвующих в процессе пищеварения. Разновидностей и сортов может быть очень много: жасминовый чай, чай из лепестков роз, чай из плодов шиповника, чай из ромашки, лаванды, мяты и др. В его основе — зеленый чай с фруктовыми или цветочными добавками. Особенно цветочный чай хорош в жаркую погоду, он облегчает общее состояние и утоляет жажду.

Свойства цветочных чаев

— Чай из ромашки есть практически в каждом доме. Уже сам его аромат успокаивает. Этот чай со сладковатым вкусом полезен при бронхите, головных болях, он также снимает боли в желудке и отек горла. Ромашковый настой весьма полезен как общеукрепляющее во время сезонных эпидемий гриппа. Регулярное употребление такого напитка очистит организм от шлаков и даже способствует похудению.

— Жасминовый чай — самый популярный, богат витаминами, которые положительно воздействуют на человека. С утра свежий настой может прекрасно взбодрить. Помимо этого жасминовый чай выводит шлаки, способствует похудению, улучшает зрение, способствует процессу пищеварения, придает тонус. Но самое главное то, что этот чай помогает восстановить эмоциональное равновесие.

— Чай из цветов пиона обладает прекрасными успокоительными свойствами — он показан при повышенной тревоге, страхе, мышечных болях, спазмах бронхов и сосудов. Пионовый чай рекомендуется больным, страдающим атеросклерозом, одышкой, бронхиальной и сердечной астмой, а также при спазмах желчных протоков, желудка, в случае почечных колик; он также показан людям, у которых наблюдаются признаки эпилепсии.

— Лавандовый чай обладает успокаивающим эффектом, это растение весьма полезно для всего организма. Цветы лаванды помогают при расстройствах желудка, тошноте, головных болях, мигрени, заболевании печени, вздутии кишечника, лавандовый настой придаст сил. Отвар из цветов укрепляет сердечно-сосудистую систему, оказывает желчегонный эффект, нормализует пищеварение. Его аромат расслабляет и избавляет от чувства тревожности. Сухие цветы лаванды можно добавлять в горячую ванну, чтобы понежиться и расслабиться после напряженного трудового дня.

В Китае практически все хорошо знакомы с лечебно-профилактическими свойствами чайного напитка. Сегодня, когда все мы подвержены стрессу и тяжелым нагрузкам на работе и в жизни, все чаще дают о себе знать вредные привычки: мы курим, злоупотребляем спиртным, чтобы расслабиться, плохо или вовсе не спим ночью. Как же в этом случае может помочь простой чай? Иными словами, как правильно пить чай, чтобы он проявил свой полезный эффект? Доктор У Фу разъясняет: «Следует выбрать тот сорт чая, который будет полезен именно вам. Полным я советую пить черный и улунский чай, поскольку эти сорта помогают похудеть. Худым я бы рекомендовал больше пить зеленый и цветочный чай. Кстати, курильщикам я рекомендую постоянно пить зеленый чай, поскольку он способствует нейтрализации действия сигаретного яда; тем, кто злоупотребля-



**Каждый
из цветочных
чаев
по-своему
неповторим
и уникален.**

Доктор У Фу:
«Следует выбрать
тот сорт чая,
который
будет полезен
именно вам.

ет спиртным, лучше пить цветочный и черный чай. Кроме того, детям и подросткам не рекомендуется крепкий чай, им можно полоскать рот чаем, ведь чай оказывает гигиеническое воздействие. Рожавшим женщинам, тем, кто занимается физическим трудом, и тем, кто работает в условиях постоянного психологического прессинга, я рекомендую черный чай, так как он восстанавливает и тонизирует».

В созревшем чайном листе содержится около 300 полезных веществ, в том числе дубильные вещества, алкалоиды, эфирные масла, белки, углеводы, органические кислоты, минеральные вещества, микроэлементы, витамины и др.

Чай как лекарство

— При воспалительном процессе глаза воспользуйтесь крепким настоем смеси зеленого и черного чаев, в который добавьте чайную ложку сухого вина: остывший настой налейте в чашку или пиалу, опустите голову так, чтобы глазное яблоко коснулось поверхности настоя, и не менее 10 раз откройте и закройте глаз. Потом откройте глаз и поворачивайте глазным яблоком, чтобы настоем омыл его. Выполняйте эту процедуру несколько раз.

— Настой зеленого чая избавит от насморка. Чайную ложку сухого чая залейте стаканом кипятка, настаивайте 20 минут, теплым настоем промывайте нос, освобождая его от накопившейся слизи. Эту процедуру повторяют 6–8 раз в день. На ночь в обе ноздри закапайте по 4–5 капель теплого настоя. Слегка подогретым крепким настоем зеленого чая полощите горло при ангине, ларингите и фарингите, отлично помогает такое полоскание и при язвах и воспалительных процессах в полости рта. ★



Фото: МРК

БЛЕСК И НИЩЕТА КИТАЙСКОГО АВТОПРОМА

НА ФОНЕ СОКРАЩЕНИЯ РОССИЙСКОГО АВТОПРОМА КИТАЙСКИЕ АВТОПРОИЗВОДИТЕЛИ УВЕЛИЧИВАЮТ СВОЮ ДОЛЮ НА РОССИЙСКОМ АВТОРЫНКЕ



ФОТО: АР

ЗА ПЕРВЫЕ пять месяцев этого года китайские автопроизводители продали в России около 13,4 тыс. автомобилей, — подсчитало аналитическое агентство Avtostat, рост продаж составил 9% по сравнению с прошлым годом. Китайский автопром повысил свою долю на российском рынке на 0,5% (до 2,4%), — пишет официальный портал www.steelcn.cn. В условиях сокращения российского авторынка на 14,7% результаты весьма неплохие.

Лидером продаж стал автоконцерн Lifan, за январь—май компанией реализовано 6255 автомобилей. По сравнению с 2015 годом рост продаж — 65%. На втором месте — компания Geely с 2766 проданными авто, рост — 11%. Замыкает тройку лидеров Chery с 2229 автомобилями, рост продаж — 9%. Не отстают и другие

китайские автопроизводители. Автомобильный концерн «Хуачэнь» (Brilliance) продемонстрировал рост в 38%, «Дунфэн» (DFM) — увеличение продаж на 66%, автокомпания «Чанъань» — рост продаж — 65%.

Вместе с тем, если рассматривать статистику под более широким углом, окажется, что китайские автоконцерны далеко отстали от намеченных «планов продаж». В 2008-м, когда компания Geely только вышла на российский рынок, было заявлено, что за «пятилетку» автоконцерн реализует в России 200 тыс. автомобилей, чего, очевидно, не произошло. Впрочем, согласно статистике автопортала

«Гайши цичэ» (cn.gasgoo.com), дела у компании Geely сегодня идут достаточно хорошо, хотя в 2015 году наблюдалось падение продаж. В 2014-м Geely реализовала 18 828 авто, а в 2015 году — 11 617 автомобилей. Начиная с 2005 года, чтобы выйти на российский рынок, компания Chery участвовала в локальных кумулятивных продажах, занимая первое место среди китайских независимых брендов. Согласно «Гайши цичэ», в 2015 году продажи Chery на российском рынке упали на 72,6%, Chery продала 4964 автомобиля. Годом ранее было продано 18 148 машин.

Lifan — лидер продаж на российском рынке среди китайских автоконцернов — в 2014-м реализовал 23 619 автомобилей, в 2015 году продажи упали на 35,9%. Россияне приобрели 15 131 автомобиль.

Как отмечают сами китайские производители, несмотря на тяжелую ситуацию на российском авторынке, уходить из России они не собираются. По словам главы российского направления компании Lifan Сунь Цзэцзюня, компания привыкла к колебаниям российской экономики, после кризиса 1998 года и экономической депрессии 2008 года никакие проблемы Lifan не страшны.

Не секрет, что осваивать российский рынок китайских производителей толкает перепроизводство в Китае и низкая покупательная способность сре-

Лидером продаж стал автоконцерн Lifan, за январь—май он реализовал

6255

автомобилей. Рост продаж в 2015 году —

65

процентов

ди собственных соотечественников. В сентябре 2015 года новостное агентство Синьхуа, цитируя слова заместителя председателя Национальной комиссии по делам развития и реформ КНР Чжан Гобао, сообщило, что ситуация с перепроизводством в китайском автопроме серьезная, а инвестиции в автопром продолжают расти. При этом производство автозапчастей сильно отстает и не в состоянии выдерживать конкуренцию в глобальной сети поставщиков из-за своих небольших масштабов. Согласно оценкам KPMG Global, Китай производит на 35% больше автомобилей, чем может освоить китайский рынок. По оценкам компании, в 2012-м на китайском авторынке было 6 млн нереализованных автомобилей, это вдвое больше, чем было в тот период в Германии. По оценкам KPMG, к концу 2016 года число нереализованной массы должно превысить 15 млн.

Итак, в 2014 году санкции Запада, падение цен на нефть и резкое падение курса рубля привели к резкому сокращению прибыли автоконцерна Lifan в России. Пострадали и другие китайские автопроизводители: «Хуачэнь» (Brilliance), Chery и др. В интервью International Herald Tribune глава российского направления компании Lifan Сунь Цзэцзюнь сказал, что компания «старается выжить». Главной причиной падения прибыли Сунь называл политику российских властей, которые регулируют авторынок через ставку автокредитования. По словам Суня, список автомобилей, на покупку которых выдаются льготные кредиты, ограничен, и китайские автомобили в этом списке отсутствуют. «Россияне часто покупают автомобили в кредит, однако российские банки отказываются выдавать кредиты на покупку Lifan», — рассказал Сунь. Представитель компании неоднократно обращался в финансовые учреждения, но получал отказ. «Причина — Министер-

ство промышленности и торговли России разработало негласный список, китайских автомобилей в списке нет. Официальное обращение в минпромторг с просьбой объяснить причины, не принесло результатов». Сунь Цзэцзюнь говорит, что автопром — один из столпов китайской промышленности, а также часть государственной стратегии «выхода за границу» (политика КНР по приобретению активов за рубежом). В России китайские торговые марки могут не только успешно развиваться, но и улучшать имидж китайской продукции за рубежом, что принесет пользу экономикам обеих стран.

Сунь сообщил, что Lifan планирует вместе с другими китайскими автоконcernами обратиться «за справедливостью» к российским властям. Представитель Lifan считает, что коллективное обращение может при-

нести результат, и китайскому автопрому предоставят «честные» условия для работы. Lifan также надеется, что китайское посольство в России окажет посредничество, поможет связаться с профильными ведомствами в России, чтобы китайские автопроизводители смогли преодолеть трудности на российском рынке.

— Кроме того, — добавляет г-н Сунь, — есть предположения, что российское правительство не ограничится политикой автокредитования, но «вложит в спасение» отечественного автопрома 50 млрд рублей, что отрицательно скажется на продажах китайских автопроизводителей.

Напомним, Lifan проинвестировала в российский рынок около 20 млрд юаней (3 млрд долл. США), построены 7 заводов по сборке автомобилей, причем компания планирует открывать новые.

В интервью агентству Синьхуа вице-президент компании Чжан Цян подчеркнул, что автомобили Lifan X50 производятся строго по европейским стандартам; временные трудности на волатильном российском рынке Lifan не пугают. «Компания уже имеет сильную сетевую инфраструктуру, клиентскую базу, плюс ко всему у нас есть некоторый импортный бизнес (система технического обслуживания, запчасти и аксессуары), которые



ФОТО: REUTERS



ФОТО: REUTERS



ФОТО: REUTERS

работают в качестве инструмента хеджирования рисков», — рассказал Чжан Цян. По словам представителя компании, скоро на российском рынке появится новый X60.

«Сегодня китайские автомобили более рентабельны и легко получают признание российского потребителя», — пишет издание «Китайские автомобили» («Чжунго цичэ-бао»). «Из-за кризиса в российской экономике, падения курса рубля происходит эффект замещения, когда автолюбители начинают экономить и обращают внимание на китайские модели авто». «Нужно использовать ситуацию с девальвацией российского рубля, чтобы реализовывать госстратегию «выхода за границу», — пишет «Чжунго цичэ-бао». С этим соглашается и Сунь Цзэцзюнь: «Хотя некоторые китайские автопредприятия думают уходить с российского рынка, однако я считаю, что сейчас как раз самый удобный момент, чтобы развивать российское направление».

Заместитель директора отдела международных маркетинговых исследований при министерстве коммерции КНР Бай Мин в интервью «Чжунго цичэ-бао» так прокомментировал ситуацию: «В прошлом китайские производители гнались за прибылью, работали, чтобы получить максимальную отдачу, среди

китайских автомобильных предприятий было больше соперничества, чем кооперации. В настоящий момент, учитывая сложности на российском рынке, китайские автомобильные предприятия должны рассмотреть новую модель сотрудничества, чтобы всем получить свой «кусочек пирога».

Бай Мин добавляет, что для экспорта китайской автопродукции на российский рынок китайскому автопрому просто необходима государственная поддержка: в дополнение к работе по дипломатической линии Бай Мин ожидает от китайских властей конкретных мер, направленных на создание условий для освоения китайскими компаниями рынка России.



ФОТО: REUTERS

ЭКСПЕРТЫ СОЦСЕТЕЙ

Китайская компания Lifan Motors (название которой означает «на всех парусах») весной 2014 года на домашнем автосалоне в Пекине представила на обозрение публике новый компактный кроссовер X50. Производитель позиционирует Lifan X50 как молодежный кроссовер, выполненный в европейском стиле, однако многие автолюбители сходятся в том, что X50 скорее приподнятый над землей хетчбэк с внедорожными акцентами. Вот такие отзывы об автомобиле **Lifan X50** можно услышать от российских автолюбителей: «Насмотревшись обзоров и почитав отзывы, решил купить сие чудо китайского автопрома... Качество сборки порадовало, как деталей кузова, так и салона. Багажник маловат для любителей дач и огородов, а вот по городу за покупками — самое то. Это однозначно городской автомобиль со всеми вытекающими отсюда последствиями». Автолюбитель Иван на форуме China Mobil делится своими впечатлениями: «Водительское место оборудовано неплохо, много настроек кресла, емкости для мелочей и т.д. Одно «но»: при полностью опущенной подушке сиденья я практически упирался макушкой в потолок, рост свой огромным не считаю — 182 см, хотелось бы побольше простора за рулем».

Про модель **Geely Otaka** (также лидер продаж на российском авторынке) автолюбитель Ольга говорит следующее: «Впечатления самые различные. Ездит неплохо... Но небыстро. Самая оптимальная скорость для данной машинки 120–130 км/ч. Если включен кондиционер, то машина медленно разгоняется. Идеальный вариант для новичков. Правда, при аварии двери сложились вовнутрь. Похоже, что я первая, кто разбил эту машину, в Москве, по крайней мере. Минусы: непрочный кузов — небольшой удар, и дверь смялась».

О той же модели Сергей из Киева пишет: «Купил в декабре 2008-го. Прошла 8000 км. За это время «потухли» два задних динамика акустики. Разбил себе бампер и фару сзади, купил сразу, повезло, думаю. Других поломок не было». Среди недостатков модели Сергей выделяет плохую шумоизоляцию — «двигатель на оборотах больше 3100 становится шумным», также «задняя независимая ходовая подвеска не вызывает уверенности в надежности, особенно стойки, кузов не оцинкован; есть недостатки сборки, могут недокрутить болты». Среди достоинств автолюбитель отмечает внешний облик и комплектацию автомобиля, экономичный расход топлива, четкое и легкое включение передач (кроме задней), хорошую маневренность и устойчивость в поворотах, достаточно удобное водительское место, высокую грузоподъемность и т.п.

О той же модели Токарев Михаил отзывается так: «Моя машина прошла уже 50 000... Самое обидное, что машина стоит дешево, а запчасти достать очень сложно, нужно ждать по 2—4 месяца. Передние «родные» стойки я ждал 4 месяца, в итоге поставили от другой машины. Самое страшное — «полетел» генератор! Машина у меня стояла 3 месяца под окном. Вот и думайте, стоит ли покупать такую машину».

Россияне жалуются на плохую шумоизоляцию и слишком «компактный салон». Существует проблема запчастей и сервисного обслуживания, которую пытается сейчас решить Chery. «Chery отвечает самым высоким стандартам в своей отрасли, цель компании — больше качественных и инновационных авто. Сейчас мы стремимся усовершенствовать сеть продаж, предоставлять потребителям более высокий уровень сервисного обслуживания и технической поддержки», — рассказал заместитель генерального директора Chery в СНГ Сюй Цзяньшэн в интервью «Автоканалу Китая».

Про Chery Amulet автолюбитель Никита отзывается следующим образом: «Взял «Амулет» в 2013 году за 200 тыс. рублей. Машина 2006 года выпуска, пробег на момент покупки был 36 500 км. На данный момент пробег около 46 тысяч. В целом надежный автомобиль, заводится в мороз без проблем, комфортный, просторный, во всяком лучше многих наших ВАЗов, а их у меня было целых три. За время эксплуатации сделал 40 000 км. Меняли просто все: масло в двигателе

ФОТО: REUTERS



и в коробке, фильтр, ремни, ролики, охлаждающую жидкость, тормозную жидкость, колодки. Уже 10 000 проехал, пока что полет нормальный, можно сказать, даже отличный. После ВАЗов — просто идеально!»

Среди недостатков он выделяет снова проблемы с шумоизоляцией, «некрепкие бамперы», расход топлива, цену запчастей. Хвалит надежность, большой багажник и «оборотистый» мотор. Автолюбитель Чеботарев рассказывает о своих ощущениях от Chery Amulet: «Автолюбитель с 80-го года, были все модели советского производства — и ГАЗы, и ВАЗы, АЗЛК, МАЗ, КРАЗ, УАЗ... Купил «Амулет» 4 года назад. Весь ремонт и обслуживание делаю сам, поэтому могу сказать: ни цена, ни качество меня не удивили. От ВАЗовских почти не отличаются, но сама машина великолепна. Она у меня работает, а не участвует в гонках. 100 тысяч пробег, замена опорных подшипников передних стоек, задних амортизаторов, температурного датчика, ремней, сальфонов и передних колодок. Всё. Масло, фильтры, дворники я не считаю — это расходники. С опорными подшипниками — через год они «просели». Сейчас поставил китайские усиленные — и проблем нет. Пока 4000 км, посмотрю, что будет дальше».

Автолюбитель добавляет: «Хотите «рабочую лошадку» — берите «Амулет». Любой ВАЗ «рядом не стоял», ни по комфорту, ни по качеству, ни по цене. На «старость» автомобиль очень хороший. Аналогов с «брендами» не привожу из-за цен на эти авто. Вместительный, недорогой, современный».

Подготовил Виктор Маринин

«Сегодня китайские автомобили более рентабельны и легко получают признание российского потребителя»

Издание «Китайские автомобили» («Чжунго цичэ-бао»)





В этой резиденции жил первый президент Китайской Республики — Сунь Ятсен.

ФОТО: МРК

ГОРОД ДЕВЯТИ ДИНАСТИЙ

НАНКИН БУКВАЛЬНО ОЗНАЧАЕТ «ЮЖНАЯ СТОЛИЦА», ЧТО ПРЕДОПРЕДЕЛИЛО ЕГО ИСТОРИЮ И СОВРЕМЕННЫЙ СТАТУС

Нанкин находится на южном берегу реки Янцзы, в 1150 км к юго-востоку от Пекина и в 350 км к западу от Шанхая.

Ван Дэлу

НАНКИН — древнейший центр Китая, город был столицей 9 императорских династий и Китайской Республики. Сегодня Нанкин является административным центром провинции Цзянсу. Он находится на южном берегу реки Янцзы, в 1150 км к юго-востоку от Пекина и в 350 км к западу от Шанхая. На сайте Chinatrips есть такие сведения: «Нанкин — один из самых колоритных и интересных с точки зрения познавательного туризма городов Китая».

Нанкин как город начал свою историю в 333 году до нашей эры. В 229 году нашей эры он впервые был провозглашен столицей существовавшего в то время царства У эпохи Троецарствия. В 1368 году Нанкин стал столицей императоров династии Мин. В то время Нанкин с численностью населения около 700 тыс. человек был самым многонаселенным мегаполисом мира. Начало Новой истории Китая также неотделимо от истории этого города. Согласно трактовке китайских историков, период Новой истории в Китае начался с 1840 года — с Первой опиум-

ной войны. 29 августа 1842 года был подписан унижительный для Китая Нанкинский договор. Следующие полвека в стране было неспокойно — Китай переживал крестьянские восстания и войны с западными державами. В 1912 году Нанкин снова был провозглашен столицей, на этот раз Китайской Республики.

В 1937 году Нанкин был захвачен японскими агрессорами. В том же году произошла страшнейшая по своей жестокости «Нанкинская резня» — за 6 недель японцы уничтожили более 300 тыс. мирных жителей и безоружных военнопленных. Однако, одолев японцев, долгожданный мир все же не наступил: страна погрязла в затяжной гражданской войне. 21 апреля 1949 года Нанкин был освобожден усилиями НОАК Китая.

Но вернемся в наше время. По статистике, больше половины иностранных туристов начинают поездку по Китаю с Северной столицы — то есть Пекина. Добраться из Пекина в Нанкин можно на высокоскоростном поезде или на самолете. Железнодорожный билет стоит 444 юаня, время в пути — 4 часа 20 минут. На самолете вы заплатите вдвое больше, но сэкономите два часа. Сегодня многие китайцы предпочитают передвигаться на поездах, поскольку вокзалы обычно находятся в центре или недалеко от центра города. От вокзала легче добраться до гостиницы.

Путешественников часто беспокоит вопрос, где можно недорого и с комфортом переночевать.

Добраться из Пекина в Нанкин можно на высокоскоростном поезде или на самолете. Железнодорожный билет стоит 444 юаня, время в пути — 4 часа 20 минут.



ФОТО: МРК

Мы рекомендуем сайт www.airbnb.com. Этот ресурс был открыт в 2008 году, тут представлена информация о 34 тыс. городов 191 страны мира, речь идет о более 60 млн вариантах размещения туристов. У сайта есть версии на английском, русском и китайском языках.

Если в поисковике сайта ввести Нанкин, на русскоязычной версии можно найти материалы о 306 гостиницах и квартирах, где можно остановиться. Средняя плата за проживание в сутки — 269 юаней. На странице на китайском языке средняя цена за проживание выше — 407 юаней. Несмотря на разницу в ценах, этот сайт очень удобен при выборе отеля.

Что же стоит посмотреть в Нанкине?

Резиденция главы Китайской Республики

Резиденция главы Китайской Республики расположена в самом центре Нанкина. Сегодня об этом сооружении говорят как о резиденции президента, но раньше этот особняк был известен как дворец князей императорской крови. Архитектурный ансамбль был сооружен при династии Мин (1368—1644 гг.), то есть более 600 лет назад. Изначально он был резиденцией маркиза Гуйдэ-хоу и князя Хань-вана. При династии Цин (1636—1912 гг.) в здании разместилось управление легкой промышленности и губернаторство. В 1853 году поднявшиеся на восстание тайпины заняли Нанкин и переименовали его в Тяньцзин (Небесная столица). Резиденция маньчжурских чиновников стала оплотом власти лидера восставших крестьян Хун Сюцюаня, который за 11 лет лишь несколько раз покидал пределы своего нового дворца.



ФОТО: МРК

1 января 1912 года Сунь Ятсен стал первым в истории Китая президентом провозглашенной Китайской Республики. В Китае его чтят как «Отца-основателя Китайской Республики». Приемник Сунь Ятсена — Чан Кайши проработал здесь до 1949 года, то есть до полного поражения партии Гоминьдан в гражданской войне. Билет в музей Резиденции стоит 40 юаней. Люди старше 60 лет и учащиеся пользуются 50-процентной скидкой. С начала марта до конца ноября музей открыт для посещения с 7.30 до 18.00. С начала декабря до конца февраля — с 8.00 до 17.00. Мы советуем начать экскурсию в 9 утра. Это хорошее время, чтобы поразмышлять об истории этих мест, экскурсия по особняку займет 2—3 часа.

Квартал «1912»

Далее мы рекомендуем вам отправиться пообедать в торговый квартал «1912», что недалеко от Резиденции главы Китайской Республики.

Квартал «1912» был открыт в конце 2004 года. Он получил свое название благодаря 1912 году, когда в Китае было покончено с императорским режимом.

Жители Нанкина в ежедневном рационе предпочитают употреблять в пищу мясо утки, гусятину и рыбу. В квартале «1912» можно попробовать самые разные блюда. Например, шизытоу («львиная голова», т.е. круглая котлета), цзичжи танбао (манты с курицей), суаньцай-юй (рыба с квашеной капустой). Кроме того, здесь вас ждут разнообразные сорта пива.



ФОТО: МРК

**1 января
1912 года
Сунь Ятсен
стал первым
в истории
Китая
президентом
провозглашен-
ной
Китайской
Республики.**

Храм Конфуция

Во многих городах Китая есть свои храмы Конфуция. Они построены в разное время в честь самого почитаемого мыслителя Поднебесной. Храм Конфуция по-китайски — «Кун-мяо» (где «Кун» — фамильный знак Конфуция, а «мяо» — «храм»). Нанкинский храм Конфуция сооружен в 337 году. За свою историю четыре раза он подвергался полному разрушению, в последний раз — во времена печально известной культурной революции. Полная реконструкция храмового комплекса была завершена лишь в 1985 году. Нанкинцы в обиходе предпочитают называть этот храм «Фуцзы-мяо» (храм Мудреца).

Вот как описала свои впечатления о храмовом комплексе на сайте Tripadvisor посетительница mapna2007: «Комплекс зданий вокруг и сам храм Конфуция — жемчужина Нанкина. Возвращалась туда три раза в разную погоду и время дня, думаю, что так и не удалось обойти все улочки, мосты и интересные объекты комплекса. Если был в Нанкине и не посетил Конфуция... в Нанкине не побывал!»

Другой посетитель Alexander Y делится своими впечатлениями: «Много времени на осмотр не нужно, но если хотите чуть более подробно узнать о древнем Китае, посмотреть храм Конфуция стоит».

Входной билет в храм — 40 юаней. Экскурсия занимает около 1—2 часов.



ФОТО: МРК

Прогулка по реке Циньхуай

Городские районы Нанкина пересекает река Циньхуай, это колыбель древней истории Нанкина. Протяженность Циньхуай — 110 километров. Река имеет два рукава. Один окаймляет город, а затем впадает в реку Янцзы, его называют Внешняя Циньхуай. Второй рукав — Внутренняя Циньхуай — пересекает город с востока на запад. Протяженность Внутренней Циньхуай — 5 км, эту реку еще называют Циньхуай в десять ли. Этот отрезок реки считается самым живописным. По берегам разбиты парки, здесь повсюду зеленые набережные и разнообразные достопримечательности.

Калейдоскоп

В настоящее время в Китае очень популярны танцы на открытых площадках. Такие танцы распространились в Нанкине в начале 90-х годов. Сегодня танцоры, а это в основном пенсионеры, участвуют в этом массовом мероприятии добровольно и бесплатно.

В 1992 году в Нанкине состоялся первый конкурс «Мисс города». В нем приняли участие более 1300 молодых представительниц прекрасного пола. Победительницей стала Ма Маньхун, аспирантка Медицинской академии Нанкина.

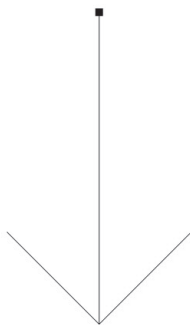
В 1995 году в Китае наступила эпоха Интернета. В течение полугода около тысячи нанкинских семей подключились к Глобальной паутине. В 1997 году на Шанхайской улице было откры-



ФОТО: МРК

Храм Конфуция в Нанкине.

В настоящее время в Китае очень популярны танцы на открытых площадках.



то первое в городе интернет-кафе. Из 12 компьютеров три были подключены к Интернету. За полчаса сидения в сети в то время нужно было заплатить 10 юаней, для большинства нанкинцев это было слишком дорого, поэтому интернет-кафе чаще всего посещали иностранцы, работающие в Нанкине.

Нанкинцы питают особые чувства к блюдам из утки. По традиции, когда парень впервые приходит к любимой девушке знакомиться с родителями, на столе непременно должна быть жареная утка. Если родители избранницы предлагают жениху утиную ногу, это означает «скорее уноси ноги», а если заднюю часть — это хороший знак, так потенциальные тесть с тещей предлагают парню «немного задержаться». Вот такой утиный язык! ★



ФОТО: МРК



Фото: МРК

СЕКРЕТЫ КОСТЯНОГО ФАРФОРА

СИМВОЛ КИТАЙСКОЙ ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ

Ань Фу

CHINA по-английски означает и «Китай», и «фарфор», а город Таншань китайской провинции Хэбэй издавна считается северной колыбелью белого фарфора.

Таншаньский фарфор — древнее искусство, которое возникло в период правления императора Юнлэ династии Мин более 600 лет назад. Изящные приемы росписи по фарфору — золочение, распыление, а также мягкий цвет слоновой кости фарфоровой массы — создают неповтори-

Таншаньский фарфор — искусство, которое возникло в период правления императора Юнлэ династии Мин более 600 лет назад.

мый стиль таншаньского фарфора. В древнем географическом описании области Луаньчжоу (именно так назывался регион, где расположен современный Таншань) содержатся сведения о том, что в период правления императора Юнлэ в здешних гончарнях изготавливали различную утварь: посуду, чаны, керамические ушаты. В то время это была грубая керамика, а в период поздней Цин появился фарфор.

28 июля 1976 года разрушительное землетрясение нанесло огромный урон фарфоровому производству, более 90% фарфоровых заводов

было разрушено, утрачено 70% уникального оборудования, однако при поддержке государства и общественности они были вскоре восстановлены. И уже в 1979 году фарфор стал поставляться на экспорт.

В настоящее время на фарфоровых заводах Таншаня (а их здесь более тысячи) изготавливают более 500 наименований изделий (плитка, столовые приборы, вазы, декоративный фарфор). Сегодня в городе работает более тысячи предприятий по производству фарфора, годовой объем производства — 500 млн изделий, фарфоровый сектор обеспечивает порядка 100 тыс. рабочих мест.

Образованная более 20 лет назад компания по производству фарфоровых изделий «Лунда» зарекомендовала себя как лучший производитель фарфора в стране, известна эта компания и за пределами Китая. Компания производит элитную продукцию и фарфоровую посуду для повседневного использования. В линейке продукции класса люкс — эксклюзивные изделия: вазы оригинального дизайна, кофейные и чайные сервизы из тончайшего «костяного фарфора» с позолотой или затейливой глазурью. Продукция компании идет на экспорт, неповторимые изделия из фарфора «Лунда» используются на государственных приемах, служат в качестве государственных подарков лидерам других стран. Элитные изделия «Лунда» преподносились в дар президенту России, лидеру Чехии, президенту Сингапура и др.

«Хотя миром по-прежнему правит экономическая депрессия, она никоим образом не сказалась на деятельности компании «Лунда», — рассказывает директор по сбыту компании Чэнь Юньфань. — В «Лунде» всегда много заказов. И хотя конкуренция достаточно напряженная, в регионе Таншань работают более 1 тысячи больших и малых фарфоровых производств, однако компания «Лунда» благодаря качеству выпускаемой продукции пользуется особым авторитетом в провинции, фарфоровый бизнес поддерживает и местное правительство».

В Китае есть несколько центров фарфорового производства, в каждом из них выпускают свой особый вид фарфора. Это обусловлено особенностями климата, местной почвы и наличием полезных ископаемых. По международной фарфоровой классификации таншаньский тип фарфора относится к серии K2O-Al2O3-SiO2,



ФОТО: МРК

Директор по сбыту Чэнь Юньфань с копией декоративной тарелки, преподнесенной в дар президенту Владимиру Путину во время участия в параде Победы в Пекине 3 сентября 2015 г.

**Годовой объем
производства
фарфора —**

500

**млн изделий,
фарфоровый
сектор
обеспечивает
порядка**

100

**тысяч
рабочих мест**

то есть в ходе его производства используются костный порошок, кварц, полевой шпат, алюминий и каолин, что придает фарфоровой массе огнеупорность и низкую пористость. Таншаньский фарфор относится к костяному, так как в состав фарфоровой массы добавляют порошок из измельченных костей животных, содержание которого составляет порядка 45%, поэтому готовое изделие получается характерного молочно-белого цвета. Роспись и глазурь на заготовки наносят вручную. Чэнь Юньфань говорит: «Согласно стандартам, содержание костного порошка в фарфоровой массе должно быть около 38%, у нас этот показатель равен 45%, в знаменитом и, пожалуй, самом лучшем



Фарфоровые заготовки.

«Хотя миром по-прежнему правит экономическая депрессия, она не сказала на деятельности компании «Лунда», — рассказывает директор по сбыту компании Чэнь Юньфань. — В «Лунде» всегда много заказов».

ФОТО: МРК

в мире немецком мэйсоновском фарфоре костный порошок составляет порядка 49—50%, ведь чем выше его содержание, тем более гладкими и блестящими получаются изделия». Раньше кости животных и костный порошок просто выбрасывали, а сейчас их используют в процессе создания фарфора, это своего рода поддержка обрабатывающей отрасли.

Повышая качество своей продукции, компания «Лунда» также стремится к созданию бренда, постоянно совершенствуя дизайн своих изделий. В настоящее время хрупкий товар экспортируется в Европу, Россию, Японию, Южную Корею и др. Ежегодно «Лунда» реализует порядка 2 тыс. изделий, в 2015 году доходы компании составили 200 млн юаней. Директор по сбыту Чэнь Юньфань говорит: «70% производимой продукции идет на экспорт, 30% реализуется в самом Китае, раньше это соотношение было 90% к 10%, сокращение зарубежного спроса связано с экономическим кризисом,

Копия сервиза, преподнесенного Си Цзиньпином в дар президенту Сингапура во время государственного визита в ноябре 2015 г.



ФОТО: МРК

а увеличение внутреннего потребления — с повышением материального уровня и интересом к данной продукции китайских потребителей». При поддержке государства продукция компании «Лунда» использовалась во время проведения пекинской Олимпиады, заседаний АПЕК, сервиз «Лунда» был преподнесен в дар королевскому дому Великобритании, именные декоративные тарелки, произведенные в компании, подарили на память лидерам разных стран, участвовавших в параде Победы в анти-японской войне.

В технологии по изготовлению фарфора, а в частности посуды, предусматриваются два способа отделки. Это зависит от формы изделия: плоской или округлой. Первый способ заключается в зеркальном переносе декора из гипсовой формы на внутреннюю поверхность предмета. Этот способ приемлем для производства плоских изделий: тарелок и блюдец. Для изготовления округлых предметов (графины, чашки, вазы) используют второй способ — ручная или частично механизированная внутренняя фасовка форм, в процессе которой мягкая глина равномерно раскладывается по стенкам гипсовой формы. «Тесто» для фарфора готовится заранее. Сырые материалы измельчаются и перемешиваются с водой, а потом образовавшаяся масса пропускается через сито, а иногда и очищается от окиси железа, находящегося в нем. После этого материал скатывается в валики и определенное время вылеживается. И только перед самой расфасовкой по формам тесто замачивается водой, если нужно дополнительное увлажнение. После того как мате-



Фото: МРК

Творец.

**«Лунда»
реализует**

2000

**изделий,
в 2015 году
доходы
компании
составили**

200

млн юаней

Копия фарфорового сервиза для Саммита БРИКС (2011 г., Санья, Китай).



Фото: МРК

риал разложили по формам, изделия просушиваются. А когда вся влага из глины переходит на гипс, заготовки можно доставать из формы. Еще один этап в производстве фарфоровой посуды — глазурирование. После того как основы для изделий высыхают, в большую емкость заливают раствор глазури и окунают в него поочередно каждое изделие на несколько секунд, а лишнюю влагу убирают, чтобы на готовом изделии не было капель или натеков.

После того как все изделия были проглазурированы, будущая посуда сушится в сушилке, а потом ее перевозят в другой цех, где она обжигается. Одна за другой тележки с посудой помещаются в огромную 70-метровую печь, где температура достигает 1200–1400 градусов. И если нам нужны изделия белые и без разных логотипов, то этот этап в производстве посуды будет заключительным. Если же на посуду нужно нанести краску или логотип, тогда после процедуры нанесения печати готовые изделия еще раз помещают в печь (размером поменьше) для обжига при меньшей температуре.

Чтобы украсить изделия из фарфора, можно использовать два разных вида декора: рельефный (налепливаемый сверху) и роспись. Используя рельефный метод, предмет либо отливается в формах вместе с рельефом, либо его пластиковые формы отливаются отдельно, а потом наклеиваются. Техника надглазурной росписи самая древняя. Исполняется эмалевыми красками. Почти все этапы в производстве фарфоровой посуды происходят вручную. Поэтому качество готовой продукции в большинстве своем зависит от мастеров, которые непосредственно задействованы в процессе.





Праздничный концерт в городе Хэйхэ собрал тысячи зрителей. Фото: Сергей Лазовский

ОБЩАЯ РЕКА

VII РОССИЙСКО-КИТАЙСКАЯ ЯРМАРКА ИСКУССТВ СТАЛА САМЫМ МАССОВЫМ КУЛЬТУРНЫМ МЕРОПРИЯТИЕМ ДВУХ СТРАН

Жизнь и настроения людей сделали этот праздник главным культурным событием.

Александр Ярошенко

В СЕДЬМОЙ РАЗ в пограничных городах Благовещенске и Хэйхэ отшумела праздничная неделя. За это время свое искусство показали профессиональные и самодеятельные коллективы, активно общались художники, скульпторы, фотографы, писатели обеих стран.

Русский перепляс «Казаров России».



«Гвоздями» праздника были выступления артистов национального Театра Пекинской оперы и государственного театра танца из города Липецка «Казаров России».

Амурчане «выкупали» в овациях больших артистов традиционной пекинской оперы, а десятки тысяч жителей китайского города Хэйхэ, которые собрались на главной городской площади, шквалом аплодисментов встречали и провожали каждый номер российских казаков. — Семь лет назад этот праздник задумывался как обыкновенный городской фестиваль, но жизнь и настроения людей сделали его главным культурным событием наших регионов, — говорит Алексей Самарин, министр культуры и архивного дела Сахалинской области. Кстати, семь лет назад он был министром культуры Приамурья и стоял у истоков зарождения этого фестиваля. Площадь Ленина в Благовещенске все вечера ярмарочной недели была главной концертной площадкой для коллективов двух стран. Тысячи зрителей после рабочего дня спешили сюда за хорошим настроением.

А китайский остров Большой Хэйхэ стал в эти праздничные дни главной выставочной площадкой, здесь свое искусство показывали мастера из Поднебесной и России. Чего тут только не было! Поделки из камня, бересты и дерева; от свитков с китайской каллиграфией невозможно было оторвать глаз. Бисероплетение китайских умелиц завораживало и заставляло замедлить шаг, а интерьерные куклы мастерицы из Приамурья Галины Панкратовой шли просто на ура. — Я лет десять занимаюсь изготовлением декоративных кукол, они у меня каждая в своем образе и костюме. Есть барышни, а есть и крестьянки. Не ожидала, что они так приглянутся китайским соседям, — говорит мастерица.

Культурная ярмарка — воистину народный праздник. Более 500 пенсионеров из России и Китая отплясывали в едином танце на главной площади амурской столицы.

Пожилые соседи исполнили несколько совместных композиций. Традиционные китайские и русские. Китайские седовласые танцоры приехали в Россию в одежде с символикой былой пекинской Олимпиады, на многих костюмах были изображены «мишки» — эмблема международной ярмарки.

Танцевали все блестяще синхронно, а массовость просто поражала.



Язык танца в переводе не нуждается.

Молодежный коллектив Харбинской филармонии.



Грация движений.



Фото: Сергей Лазовский

— Дедульки и бабульки просто обалденные! Вот как надо жить в их возрасте, танцевать и радоваться жизни, — говорит зрительница Ася Рученкина.

Многие зрители не выдерживали и сами пускались в пляс, образовывались даже международные парочки.

В ходе ярмарки прошел фестиваль «Манящие миры», он был приурочен к Международному дню коренных народов мира. В фестивале приняли участие российские эвенки и китайские орочны.

Мастера из Нижегородчины привезли на праздник свою знаменитую хохломскую роспись, изделия из которой для многих китайских соседей были настоящим чудом и диковинкой.

Амурчане оценили искусство мастеров Китая, больше узнали о традиционных изделиях. Это и вышивка, и керамика, художественная резьба по дереву и кости, каллиграфия, художественные изделия из бамбука и лозы.

— Телевизионную трансляцию праздничного открытия фестиваля посмотрели более 5 миллионов человек. Ярмарка искусств — это главный культурный праздник наших стран. У добрых соседей по-другому быть и не должно. Мы можем и должны учиться друг у друга культуре, искусству и народным промыслам, — сказала «РГ» Чжан Лина, начальник департамента культуры провинции Хэйлунцзян. ★



Владимир Тихонов,

министр культуры и духовного развития Республики Саха (Якутия)

Якутия участвует в этой ярмарке второй год. За это время китайцы сделали постановку якутского эпоса, а наш национальный театр «Олонхо» — постановку традиционной оперы. Наши дети учатся в знаменитой Пекинской цирковой школе, а китайские мальчишки и девчонки получают образование в Якутской высшей школе музыки. Это все случилось благодаря контактам, которые завязались на международной ярмарке культуры и искусств.

СТАТЬ ЛУЧШИМ В МИРЕ

КИТАЙСКО-РОССИЙСКИЙ ЭКИПАЖ КОМАНДЫ «КАМАЗ-МАСТЕР» ПРИНЯЛ УЧАСТИЕ В РАЛЛИ-РЕЙДЕ «ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ-2016»



Фото: МРК

Виктор Маринин

Хоу Хуннин стал единственным китайским пилотом грузовика ралли «Шелковый путь-2016».

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ралли-рейд «Шелковый путь» проводится с 2009 года. В 2009 году гонка прошла по территории России, Казахстана и Туркмении. В нынешнем, 2016 году ралли-рейд впервые в своей истории дошел до Китая, объединив единым маршрутом всю Евразию. Ралли-рейд «Шелковый путь-2016» стартовал в июле на Красной площади и завершился торжественной церемонией закрытия на пекин-

ском национальном стадионе «Птичье гнездо». Участники преодолели более 10 тыс. км — проехали через 15 городов трех стран, за две недели был предусмотрен только один день отдыха. За победу боролись более 120 внедорожников и грузовых автомобилей.

Огромный интерес у поклонников ралли вызвал китайский гонщик Хоу Хуннин, выступающий за команду «КАМАЗ-мастер». Он и его экипаж, в составе которого были китайский штурман Шэнь Синь и российский механик Андрей Мокеев, заняли 5-е место в общем зачете. Инициатором создания китайско-российского экипажа выступил один из спонсоров нынешнего ралли-рейда — компания «Газпром».

Механик экипажа Хоу Хуннина Андрей Мокеев рассказал, что решение провести гонку по маршруту Москва—Пекин было принято руководством и организаторами для того, чтобы в ралли смогли поучаствовать и китайские, и российские экипажи.

Хоу Хуннин — опытный китайский гонщик, неоднократно поднимавшийся на пьедестал национальных первенств КНР. Однако в международном ралли он принял участие впервые, став единственным китайским пилотом грузовика ралли «Шелковый путь-2016». Сам Хоу Хуннин назвал ралли настоящим вызовом для себя. Он рассказал, что когда узнал, что организаторы и команда «КАМАЗ-мастер» ищут китайского пилота, он сразу же отправил им свое резюме. И его выбрали.

Принять участие в настоящем ралли для Хоу Хуннина — мечта детства. Будучи десятилетним мальчишкой, он с завистью наблюдал за гонщиками в своем родном городе, где проходил этап ралли-рейда из Гонконга в Пекин. Именно тогда он и решил стать профессионалом.

Карьеру гонщика Хоу Хуннин начал в 2000-м. До ралли «Шелковый путь-2016» он принял участие в более чем 100 заездах. Однако Хоу Хуннину хотелось попробовать себя на международных соревнованиях.



Фото: МРК

Когда в 2003 году в ралли «Дакар» впервые принял участие китайский гонщик, Хоу Хуннин твердо решил последовать его примеру. Тогда же он узнал и о российской команде «КАМАЗ-мастер». Хоу Хуннин подумал, что если он хорошо проявит себя в команде «КАМАЗ-мастер», то, возможно, когда-нибудь он сможет поучаствовать и в «Дакаре». Отметим, российская команда «КАМАЗ-мастер» специализируется на участии в ралли-рейдах, в гонках выступает на автомобилях марки «КАМАЗ». Экипажи «КАМАЗ-мастер» 13 раз становились победителями ралли «Дакар». Хоу Хуннин говорит: «В этом году сбылась моя мечта принять участие в международном заезде. Это настоящее чудо!»

В штурманы Хоу Хуннин пригласил своего друга — Шэнь Синя. Самой большой сложностью для членов китайско-российского экипажа был языковой барьер. Хоу Хуннин выучил несколько русских слов, Андрей Мокеев — несколько китайских. Когда объясниться совершенно не получалось, члены экипажа переходили на понятный для всех язык жестов. В целом, по словам Хоу Хуннина, особых сложностей с общением не было.

Хоу Хуннин признался, что возможность выступать за «КАМАЗ-мастер» — это большая честь. За рулем российского грузовика он чувствует себя уверенно и даже комфортно. Хоу Хуннин рассказывает: «Оказавшись за рулем грузовика, я ощутил неописуемый восторг! Такая сила и мощь у этой машины! И, главное, это скорость! С такой скоростью я никогда не ездил в Китае». Грузовик под номером 315 имеет свою историю. До Хоу Хуннина его пилотом был российский автогонщик Владимир Чагин, который в 2011 году завершил карьеру после участия в ралли «Дакар». Грузовик всего за 7 секунд разгоняется до 100 км/ч.

Хоу Хуннин отметил, что «все участники нынешнего ралли-рейда «Шелковый путь» — это профессионалы с большой буквы, которым под силу преодолевать любые трассы в любых природных и погодных условиях». С точки зрения ландшафта, по словам китайского пилота, ралли было «просто необыкновенным по красоте».



Фото: МРК

Хоу Хуннин и его экипаж — штурман Шэнь Синь и российский механик Андрей Мокеев — не просто добрались до финиша, а финишировали с очень неплохим результатом — 5-е место в общем зачете.

Хоу Хуннин рассказывает: «Со старта в Москве и до самого финиша где мы только не побывали: мы проехали и пустыни, и болота, и степи, и горные дороги. Особенно трудно было после дождя, когда дорога становилась скользкой. Но мы справились! Самое главное было добраться до финиша, поэтому нашим кредо стала стабильность».

Хоу Хуннин и его экипаж не просто добрались до финиша, а финишировали с очень неплохим

результатом — 5-е место в общем зачете. Хоу Хуннин отметил, что «самым трудным на пути было преодоление пустыни Гоби. Участок в Гоби был не только самым сложным, но и самым опасным. Многие вязли. Спасли огромная выдержка и терпение».

После окончания гонки победитель ралли-рейда «Шелковый путь-2016» в классе грузовиков Айрат Мардеев поздравил своего китайского коллегу. Хоу Хуннин поблагодарил организаторов и команду «КАМАЗ-мастер» за предоставленную возможность, а также рассказал о своих дальнейших планах: «Надеюсь, у меня еще будет шанс принять участие в ралли-рейде следующего года. «КАМАЗ-мастер» помог мне стать первоклассным гонщиком! Теперь я мечтаю стать лучшим в мире!» ★



Фото: МРК



Подробнее:

<http://russian.cri.cn/3071/2016/08/02/1s587395.htm>



枫桥夜泊

fēng qiáo yè bó

张继

zhāng jì

月落乌啼霜满天，

yuè luò wū tí shuāng mǎn tiān,

江枫渔火对愁眠。

jiāng fēng yú huǒ duì chóu mián.

姑苏城外寒山寺，

gū sū chéng wài hán shān sì,

夜半钟声到客船。

yè bàn zhōng shēng dào kè chuán.

Остановка

у кленового моста

НОЧЬЮ

Автор: Чжан Цзи

Перевод: Ли Цзо

Луна опускается, вороны каркают,
Всё покрыто инеем.

Клен у моста шуршит,
Огонь на корабле горит.

Только поэту не спится,
Чувствует он одиночество.

За городом Гусу пагода Ханьшань
Осенью в холоде стоит.

От нее доносятся звуки колокола
глубокой ночью,

Когда причаливает корабль.



Каллиграфию представил мастер Ли Цзо





Азы китайской каллиграфии

方块字中的“竖”

作者 李佐,

译者 李佐

竖笔用力需直下,
如铁如钢似针扎。
粗能雄强细有力,
飘逸凝重各得法。

Вертикальная черта в структуре иероглифа

Автор: Ли Цзо

Вертикальная черта прямо вниз
устремлена,
Как сталь она, как железо она!
А то, как будто острая игла.
Чем толще она, тем мощнее,
От тонкости она не слабеет,
Летающей иль мощной бывает она,
На все каллиграфу воля дана!

Все материалы проекта «Читаем стихи династии Тан» в разделе «Мероприятия» на странице МРК ВКонтакте:
https://vk.com/china_poem



Ли Цзо,
переводчик
и каллиграф

ЛИ ЦЗО: ХУДОЖНИК СЛОВА

Ли Цзо родился 11 июля 1957 года в Пекине. В 1983 году окончил факультет русского языка Пекинского педагогического университета. Затем более 20 лет преподавал русский язык в Пекинском университете путей сообщения. За годы преподавательской деятельности Ли Цзо активно переводил произведения русских и советских поэтов на китайский язык, свои переводы он публиковал в периодических изданиях. Стихотворные переводы Ли Цзо получили признание на всекитайском конкурсе по переводу с русского на китайский язык. В настоящее время Ли Цзо преподаёт китайский язык в Белорусском государственном университете. Недавно в Минске при поддержке посольства КНР в Беларуси вышел стихотворный

сборник его переводов «Сто избранных лирических стихотворений Ли Бо», сборник был передан в фонд Национальной библиотеки Республики Беларусь.

Ли Цзо — известный каллиграф, двукратный лауреат первой премии на всекитайском конкурсе каллиграфов. Изучать искусство каллиграфии он начал с детства.

В Минске состоялось четыре выставки каллиграфических произведений Ли Цзо. В ноябре 2012 года его каллиграфические работы приняли участие в Международной выставке каллиграфии в Москве. В апреле 2013 года восемь каллиграфических произведений кисти Ли Цзо дополнили фонд Национального музея изобразительных искусств Республики Беларусь. ★

СКИТАНИЯ САНЬМАО

КОРОТКАЯ И ЯРКАЯ ЖИЗНЬ ПИСАТЕЛЬНИЦЫ
БЫЛА ПОЛНА СВОБОДЫ И РОМАНТИКИ



*Не спрашивай меня, откуда
я родом, мой дом далеко-далеко.
Зачем ты странствуешь
в далеких краях?
Ради летящей птицы в небе,
ради ручья, что течет меж гор,
Ради просторных степей
я странствую в далеких краях.
А еще для того, чтобы найти ту
оливу, что привиделась мне во сне.
(Саньмао, «Олива»)*

Бывают в мире люди удивительной судьбы, вечные искатели и странники, зачастую их сложно отождествить с определенной нацией, страной, родом деятельности, потому что их дом — весь мир, а главное для них — сама жизнь. Такой вечной скиталицей и «блудной дочерью» мира и была Саньмао — тайваньская писательница поколения 70–80-х. Вечные скитания по миру, стремление описывать жизнь и окружающий мир через призму своего восприятия, скорее всего, и стали источником ее многогранного творчества.

СОЧИНЕНИЯ Саньмао известны среди китайских читателей во всем мире. Саньмао — это псевдоним: в свое время в Китае были популярны комиксы «Скитания Саньмао» про забавного паренька с тремя волосками на макушке. Почему же писательница выбрала именно этот псевдоним? По одной из версий, в детстве ей очень нравились рассказы про Саньмао. Она также считала, что незамысловатое имя Саньмао — стремление показать обыденность окружающего мира. По другой версии, «саньмао» по-китайски омонимично значению «30 фэней» (что-то вроде

«три копейки»), поэтому, взяв этот псевдоним, она хотела подчеркнуть, что люди искусства всегда бедны. Есть также более философская версия о том, что писательница нашла толкование термина «саньмао» в даосском каноне «Книга перемен», якобы «саньмао» означает незамысловатость и простоту. Настоящее имя Саньмао — Чэнь Маопин. Ее семья происходила из провинции Чжэцзян, что на юге континентального Китая, а сама она родилась 26 марта 1943 года в Чунцине (город на юго-западе страны) и еще до образования КНР с родителями переселилась на остров Тай-



如果有来生 三毛

如果有来生, 要做一棵树,
站成永恒。没有悲欢的姿势,
一半在尘土里安详,
一半在风里飞扬;
一半洒落荫凉,
一半沐浴阳光。
非常沉默、非常骄傲。
从不依靠、从不寻找。
如果有来生, 要化成一阵风,
一瞬间也能成为永恒。
没有善感的情怀, 没有多情的眼睛。
一半在雨里洒脱,
一半在春光里旅行;
寂寞了, 孤自去远行,
把淡淡的思念统带走,
从不思念、从不爱恋;
如果有来生, 要做一只鸟,
飞越永恒, 没有迷途的苦恼。
东方有火红的希望,
南方有温暖的巢床,
向西逐退残阳, 向北唤醒芬芳。
如果有来生,
希望每次相遇,
都能化为永恒。

Если будет дана мне еще одна жизнь...

Саньмао
Перевод: А. Аллаберт

Если будет дана мне еще одна жизнь,
стану деревом я.
Буду вечно стоять я, ни горя,
ни счастья не зная.
Половину меня пусть упрячет земля,
Половину— пусть ветер укроет.
Полменя будет тенью прохладной,
Половина ж другая— будет купаться в лучах.
Буду гордо стоять я, тишину
и покой сохраняя.
Без сует, без исканий напрасных....
Если будет дана мне еще одна жизнь,
может, стану я ветром,
Пусть мгновение в вечность вольется тогда.
Чужды мне многозначные взгляды
и страстей кипучих волна.
Половина меня пусть летит под дождем,
Половина— скитается в свете весеннем.
Если скука меня одолеет,
тогда— улечу в одиноком порыве
своем далеко-далеко,
Унесу я туда свою легкую грусть,
Без тоски, без любви и томленья .
Если будет дана мне еще одна жизнь,
обернуться б мне птицей,
Чтоб полетом я вечность смогла бы пронзить,
чтоб не ведать мне мук заблуждений.
На востоке алеющий отблеск надежд,
А на юге гнездо мое где-то,
Заходящего солнца осколки озарят запад мне,
чтоб дыханием свежим север наполнить.
Если будет дана мне еще одна жизнь,
То пусть каждая встреча, что по судьбе,
Станет Вечностью.

вань. В детстве единственное увлечение Саньмао было чтение, уже в 5 лет она прочитала классический китайский роман «Сон в красном тереме». Дальше была учеба. Училась она в первой женской школе в Тайбэе (административный центр Тайваня), затем в 1964 году поступила на философский факультет Университета китайской культуры Тайваня. С 1967 года она училась в Испании в Мадридском гуманитарном университете, где познакомилась с первокурсником Хосе, который через шесть лет станет ее мужем. Тогда Хосе был совсем юнцом — он был младше Саньмао на 8 лет. Парень твердо решил добиться благосклонности китайской красавицы, хотя в то время его ухаживания ни к чему серьезному не привели.

Много лет спустя Саньмао вспоминала о той юношеской привязанности, тогда Хосе ей серьезно сказал: «Тебе придется ждать меня шесть лет: учеба в университете—четыре года, а потом армия—еще два. Через шесть лет я смогу жениться на тебе. Моя заветная мечта — маленький, но уютный дом, где мы будем жить: я буду работать, а ты будешь сидеть дома и готовить для меня. В этом я вижу счастье». Хотя чувства Хосе глубоко тронули Саньмао, она предложила остаться просто друзьями. Тогда она считала, что Хосе слишком юн, со временем его планы непременно изменятся, и он позабудет о ней. Холодность и даже некоторая расчетливость Саньмао стала настоящим ударом для Хосе.

Позже Саньмао уехала учиться в Германию, затем ее ждала работа в юридической библиотеке Иллинойского университета

в Америке. Полученные за то время опыт и языковые навыки стали важной базой для дальнейшей творческой жизни.

В итоге в 1970 году она вернулась домой на Тайвань и стала преподавать философию в университете. Там же познакомилась с одним преподавателем из Германии, влюбилась и собиралась счастливо зажить с ним в браке. Но тут последовал первый удар судьбы: за день до свадьбы жених скончался от сердечного приступа. Потеряв любимого, Саньмао предалась скорби и погрузилась в уныние. Она даже пыталась покончить жизнь самоубийством. Чтобы развеять тоску, Саньмао снова уехала в Испанию. Там она вновь встретилась с Хосе, который к тому времени отучился и возмужал. Они больше не расставались, началась самая счастливая пора в жизни Саньмао. Хосе добился своего и стал ее мужем.

Необычную свадьбу сыграли в пустыне Сахара, где молодые и остались жить. В 1973 году в маленьком поселении Эль-Аюн в Западной Сахаре Саньмао вышла замуж за Хосе Мариана, который на тот момент работал в местной компании по



добыче фосфорной руды. Именно в самой огромной пустыне у Саньмао открылся писательский талант. Там родились первые и наиболее известные рассказы Саньмао — «Истории Сахары», «Плачущий верблюд» и пр. Тот период ее жизни был полон любви и удивительных впечатлений. При поддержке редакции тайваньской газеты «Ляньхэ бао» она начала издаваться.

В 1976 году Саньмао с мужем переселились на Канарские острова, куда перевели работать Хосе, он был водолазом. Во время одного из погружений Хосе погиб. Ему было 28. Это был второй и наиболее болезненный удар судьбы. Саньмао безумно переживала и готова была отправиться за ним на тот свет. Ее ничто не держало, кроме родителей. В жизни писательницы начался новый период, окрашенный нескончаемой печалью. Казалось, что никто уже не вернет прежнего вкуса к жизни.

По словам Саньмао, когда она стояла у тела Хосе, держа его руку, она повторяла словно в бреду: «Смелей, смелей, теперь меня уже нет рядом. Через пару лет мы встретимся в мире инном...»

После смерти мужа Саньмао еще некоторое время путешествовала. В 1981 году при содействии газеты «Ляньхэ бао» она отправилась в долгую поездку по Южной Америке, после которой она написала «Долгое путешествие среди рек и гор». Но вскоре она окончательно вернулась на Тайвань, решив поставить точку

на жизни скитальцы. Она преподавала, писала и работала над сценариями. В 1984 году по состоянию здоровья Саньмао уходит из университета и занимается писательской деятельностью дома.

В 1989 году Саньмао отправилась в континентальный Китай и впервые за многие годы посетила место своего рождения, где с огромным удивлением узнала о своей широкой попу-



Фото: МРК

лярности. Вернувшись на Тайвань, Саньмао занялась написанием сценариев, один из которых — «Мирская суета» — стал ее последней работой. Одноименный фильм по сценарию Саньмао получил призы в семи из восьми номинаций премии Тайваньского кинофестиваля «Золотой скакун», однако сама Саньмао награды за лучший сценарий не получила. По мнению некоторых, фильм вызвал недовольство среди некоторых левых политиков Тайваня, которые сочли, что Саньмао воспекает коммунистический режим.

Безвременная кончина Саньмао до сих пор остается загадкой. У нее начались проблемы со здоровьем, и Саньмао положили в больницу на операцию. После операции 4 января 1991 года ее нашли повешенной в своей палате. Она немного не дожила до 48. Предсмертной записки не было. На следующий день, когда тайваньские газеты сообщили о ее смерти, более 80 газет Гонконга составили подробные отчеты о произошедшем. А через полгода после ее смерти один молодой человек высказал предположения, что расследования проводились слишком поспешно и версия самоубийства — недостаточно обоснована.

Короткая и яркая жизнь писательницы Саньмао была полна свободы, романтики и красоты. Саньмао не раз говорила: «Не важно, сколько прожить, важно — как прожить».

Шэн Цзинцзин

УЧРЕДИТЕЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ С 11 НОЯБРЯ 1990 ГОДА

Главный редактор
«Российской газеты»:
В. ФРОНИН

Генеральный директор ФГБУ
«Редакция «Российской газеты»:
П. НЕГОИЦА

Адрес:
ул. Правды, 24, стр. 4, Москва, 125993
ФГБУ «Редакция «Российской газеты»
Адрес в Интернете www.rg.ru
Телефон 8 499 257 56 50
Факс 8 499 257 58 92

По вопросам размещения
рекламы в цветных
специвыпусках обращайтесь
в рекламную службу
«Российской газеты»:
Телефоны 8 499 257 40 98
8 499 257 37 52
8 495 786 67 87

reklama@rg.ru
По вопросам распространения:
Телефоны 8 499 257 40 23
8 499 257 51 62

Специвыпуск «Дыхание Китая»
подготовлен отделом деловых
приложений ФГБУ «Редакция
«Российской газеты» совместно
с Международным радио Китая.
Телефон 8 499 257 53 80

Страницы 1–52 спецвыпуска являются
составной частью «Российской газеты»
Рег. № 302. 28.09.1993 г.
распространяются
только в составе газеты

Отпечатано:
АО «Полиграфический
комплекс «Экстра-М»
143405, Московская
обл., Красногорский р-н,
г. Красногорск,
автодорога «Балтия»,
23 км, владение 1, дом 1

Подписано в печать
15.09.2016 г.

© ФГБУ «Редакция «Российской газеты».
Все права защищены.
• Любое использование материалов
без письменного согласия правооб-
ладателя запрещено.
• Приобретение авторских прав:
Телефон 8 499 257 52 52
• Рукописи не рецензируются
и не возвращаются.
• За содержание рекламных
материалов редакция
ответственности не несет.

Начните путешествие в Китай с Hainan Airlines



海南航空
HAINAN AIRLINES

Cherished
Experience

不期而遇
相伴相惜



Вылеты из 5 городов России:
Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Иркутск, Чита
Более 60 направлений по Китаю и Юго-Восточной Азии
с удобными стыковками в Пекине

Почувствуйте истинный комфорт в полете
с "пятизвездочной" авиакомпанией

www.hainanairlines.com

Москва: +7 (495) 660-05-55 | Санкт-Петербург: +7 (812) 339-88-88



russian.cri.cn



russian.china.com

Радио



Всё о КИТАЕ
слушаем, читаем,
общаемся

на медиаплатформах
Международного радио Китая.



ВКонтакте



 vk.com/cri_rus

WeChat



 CRI俄语广播

Weibo



 CRI俄语广播



Журнал «Дыхание Китая»

